

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I (Közlemények)	
	EURÓPAI PARLAMENT	
	2004 – 2005 ÜLÉSSZAK	
	2004. október 13–14-i ülések	
	2004. október 13., szerda	
(2005/C 166 E/01)	JEGYZŐKÖNYV	
	ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE	1
	1. Az ülészak folytatása	1
	2. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása	1
	3. Dokumentumok benyújtása	2
	4. A megállapodások szövegeinek Tanács általi előterjesztése	5
	5. A bizottságok és a küldöttségek tagjai	5
	6. A Parlament tagjai	7
	7. Indítvány a parlamenti mentelmi jog felfüggesztésére	7
	8. Az ideiglenes bizottság tagjai	7
	9. Ügyrend	7
	10. Egyperces felszólalások jelentős politikai kérdésekben	7
	11. A Prodi Bizottság mérlege (nyilatkozat és kapcsolódó vita)	7
	12. Közel-keleti helyzet (nyilatkozatok és kapcsolódó vita)	8
	13. A grúziai helyzet (nyilatkozat és kapcsolódó vita)	8
	14. A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövője (nyilatkozatok és kapcsolódó vita)	9
	15. 9/2004. sz. költségvetésmódosítási tervezet (vita)	9
	16. A következő ülés napirendje	10
	17. Az ülés berekesztése	10
	JELLENLÉTI ÍV	11
	MELLÉKLET	
	AZ ELNÖKÖK ÉRTEKEZLETÉNEK JAVASLATA A KIBŐVÍTETT UNIÓ POLITIKAI KIHÍVÁSAIVAL, VALAMINT A 2007 ÉS 2013 KÖZÖTTI IDŐSZAKRA VONATKOZÓ KÖLTSÉGVETÉSÉVEL FOGLALKOZÓ IDEIGLENES BIZOTTSÁG ÖSSZETÉTELÉRE VONATKOZÓAN	12

(Folytatás)

(2005/C 166 E/02)

2004. október 14., csütörtök**JEGYZŐKÖNYV**

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE	14
1. Az ülés megnyitása	14
2. A parlamenti mentelmi jog felfüggesztésének vitatása	14
3. A bizottságok tagjai	14
4. Előirányzatok átcsoportosítása	14
5. Általános vámpreferencia rendszer (szóbeli választ igénylő kérdések vitával)	20
6. Az Unió doppingellenes küzdelmének stratégiája a sport területén (nyilatkozat és kapcsolódó vita)	21
7. Közös tanácsi álláspontok ismertetése	21
8. Ünnepeles ülés	22
9. Az Unió doppingellenes küzdelmének stratégiája a sport területén (a vita folytatása)	22
10. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása	22
11. Szavazások órája	22
11.1. A kibővített Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei a 2007 és 2013 közötti időszakra (Az ideiglenes bizottság tagjainak kinevezése)	22
11.2. A tagjelölt országok (Bulgária, Románia) mezőgazdaság- és vidékfejlesztését támogató előcsatlakozási intézkedések * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	23
11.3. A mezőgazdasági termékeket segítő tájékoztatási kampányok és promóciós intézkedések * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	23
11.4. 9/2004. sz. költségvetés-módosítási tervezet (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	23
11.5. Az Európai Alkotmányt létrehozó szerződés ratifikációs eljárásai és a kommunikációs stratégia (szavazás)	24
11.6. A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövője (szavazás)	24
11.7. A grúziai helyzet (szavazás)	24
11.8. Általános vámpreferencia rendszer (szavazás)	25
12. Szavazáshoz fűzött indokolások	25
13. A szavazatok helyesbítései	26
14. Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére	26
15. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása	26
16. A következő ülések időpontjai	27
17. Az ülés elnapolása	27
JELENLÉTI ÍV	28
I. MELLÉKLET	
A SZAVAZÁS EREDMÉNYE	30
1. Ideiglenes bizottság – A kibővített Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei a 2007 és 2013 közötti időszakra	30
2. A tagjelölt országok (Bulgária, Románia) mezőgazdaság- és vidékfejlesztését támogató előcsatlakozási intézkedések *	30
3. A mezőgazdasági termékeket segítő tájékoztatási kampányok és promóciós intézkedések *	31
4. 9/2004 sz. költségvetés-módosítási tervezet	31
5. Az Európai Alkotmányt létrehozó szerződés ratifikációs eljárásai és a kommunikációs stratégia	31
6. A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövője *	32
7. A grúziai helyzet	35
8. Általános vámpreferencia rendszer	36
II. MELLÉKLET	
NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE	37
1. Daul-jelentés A6-0008/2004 – Állásfoglalás	37
2. B6-0067/2004 – Ratifikálási eljárások – (2) bekezdés	38
3. B6-0067/2004 – Ratifikálási eljárások – 11. módosítás	40
4. B6-0067/2004 – Ratifikálási eljárások – (6) bekezdés, 1. rész	42

Tartalom (folytatás)	Oldal
5. B6-0067/2004 – Ratifikálási eljárások – (6) bekezdés, 2. rész	43
6. B6-0067/2004 – Ratifikálási eljárások – 13. módosítás	45
7. B6-0067/2004 – Ratifikálási eljárások – Állásfoglalás	46
8. Bourlanges-jelentés A6-0010/2004 – 4. módosítás	48
9. Bourlanges-jelentés A6-0010/2004 – 8. módosítás	50
10. Bourlanges-jelentés A6-0010/2004 – 9. módosítás	51
11. RC – B6-0073/2004 – Grúzia – Állásfoglalás	53

ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6_TA(2004)0018

Mezőgazdasági és vidékfejlesztési előcsatlakozási intézkedések a tagjelölt országokban (Bulgária, Románia) *

Európai parlamenti jogalkotási állásfoglalás a közép- és kelet-európai tagjelölt országok mezőgazdasági és vidékfejlesztési előcsatlakozási intézkedéseinek az előcsatlakozási időszakban történő közösségi támogatásáról szóló 1268/1999/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS))

55

P6_TA(2004)0019

A mezőgazdasági termékeket segítő tájékoztatási kampányok és promóciós intézkedések *

Európai parlamenti jogalkotási állásfoglalás a mezőgazdasági termékek harmadik országokban történő megismertetésével és promóciójával kapcsolatos intézkedésekről szóló 2702/1999/EK rendeletet, valamint a mezőgazdasági termékek belső piacon történő megismertetésével és promóciójával kapcsolatos intézkedésekről szóló 2826/2000/EK tanácsi rendeletet módosító tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0233 — 11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073(CNS))

55

P6_TA(2004)0020

9/2004. sz. költségvetés-módosítási tervezet

Európai parlamenti állásfoglalási indítvány az Európai Unió 2004-es pénzügyi évre vonatkozó költségvetéséhez készített 9. számú módosítás tervezetéről, VIII (B) szakasz – Európai Adatvédelmi Biztos (13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD))

56

P6_TA(2004)0021

Az Európai Alkotmányt létrehozó szerződés ratifikációs eljárása és a kommunikációs stratégia

Európai parlamenti állásfoglalás az Európai Alkotmányt létrehozó Szerződés ratifikációjával kapcsolatos eljárásokról és a Szerződésre vonatkozó kommunikációs stratégiáról

57

P6_TA(2004)0022

A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövője

Az Európai Parlament ajánlása a Tanács és az Európai Tanács részére a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövőjéről, valamint a legitimitásának és hatékonyságának megerősítéséhez szükséges intézkedésekről (2004/2175(INI))

58

P6_TA(2004)0023

Grúzia

Az Európai Parlament állásfoglalása Grúziáról

63

P6_TA(2004)0024

Általános preferenciális rendszer

Az Európai Parlament állásfoglalása a Tanácshoz, az Európai Parlamenthez és a Gazdasági és Szociális Bizottsághoz intézett, „Fejlődő országok, nemzetközi kereskedelem és fenntartható fejlődés: a közösségi általános preferenciális rendszer (GSP) szerepe a 2006–2015 közötti évtizedben” című bizottsági közleményről (COM(2004)0461)

65

Jelmagyarázat

- * Konzultációs eljárás
- **I Együttműködési eljárás: első olvasat
- **II Együttműködési eljárás: második olvasat
- *** Hozzájárulási eljárás
- ***I Együtt döntési eljárás: első olvasat
- ***II Együtt döntési eljárás: második olvasat
- ***III Együtt döntési eljárás: harmadik olvasat

(A Bizottság által javasolt jogalap határozza meg az eljárás típusát)

A szavazások órájával kapcsolatos információ

Eltérő rendelkezés hiányában, az előadók írásban tájékoztatják a szavazás előtt az elnökséget a módosításokkal kapcsolatos véleményükről.

Parlamenti bizottságok rövidítései

- AFET Kültügyi Bizottság
- DEVE Fejlesztési Bizottság
- INTA Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság
- BUDG Költségvetési Bizottság
- CONT Költségvetési Ellenőrző Bizottság
- ECON Gazdasági és Monetáris Bizottság
- EMPL Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
- ENVI Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság
- ITRE Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
- IMCO Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság
- TRAN Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
- REGI Regionális Fejlesztési Bizottság
- AGRI Mezőgazdasági Bizottság
- PECH Halászati Bizottság
- CULT Kulturális és Oktatási Bizottság
- JURI Jogi Bizottság
- LIBE Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
- AFCO Alkotmányügyi Bizottság
- FEMM Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság
- PETI Petíciós Bizottság

Képviselőcsoportok rövidítései

- PPE-DE az Európai Néppárt (Kereszténydemokraták) és az Európai Demokraták Képviselőcsoportja
- PSE az Európai Parlament Szocialista Képviselőcsoportja
- ALDE Liberálisok és Demokraták Szövetsége Európáért Képviselőcsoport
- Verts/ALE a Zöldek/ az Európai Szabad Szövetség Képviselőcsoportja
- GUE/NGL az Egységes Európai Baloldal/az Északi Zöld Baloldal Képviselőcsoportja
- IND/DEM Függetlenség és Demokrácia Képviselőcsoport
- UEN a Nemzetek Európájáért Unió Képviselőcsoportja
- NI Független képviselők

I

(Közlemények)

EURÓPAI PARLAMENT

2004 – 2005 ÜLÉSSZAK

2004. október 13–14-i ülések

BRÜSSZEL

(2005/C 166 E/01)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE

ELNÖKSÉG: Josep BORRELL FONTELLES

Elnök

1. Az ülészak folytatása

Az ülést 15.05-kor nyitják meg.

2. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Szavazatok helyesbítése:

2004.09.15-i ülés

Philippe Morillon jelentés – A6-0001/2004

- módosított javaslat
mellette: Kader Arif
ellene: Eva-Britt Svensson
- határozat (egészében)
mellette: Kader Arif
ellene: Eva-Britt Svensson
tartózkodás: Witold Tomczak

Philippe Morillon jelentés – A6-0002/2004

- módosított javaslat
ellene: Eva-Britt Svensson
- határozat (egészében)
ellene: Eva-Britt Svensson

2004. október 13., szerda

jelentés Philippe Morillon – A6-0003/2004

- módosított javaslat
ellene: Eva-Britt Svensson
- határozat (egészében)
ellene: Eva-Britt Svensson
tartózkodás: Witold Tomczak

2004.09.16-i ülés

RC – B6-0028/2004 – Irak

- 3. módosítás
mellette: Claude Moraes
- határozat (egészében)
mellette: Othmar Karas
ellene: Eva-Britt Svensson

Salvatore Tatarella közli, hogy a 2004. szeptember 15-i ülésen jelen volt, a neve ennek ellenére nem szerepel a jelenléti íven.

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

3. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) a Tanács és a Bizottság:

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant une licence communautaire de contrôleur de la circulation aérienne (COM(2004)0473 — C6-0076/2004 — 2004/0146(COD)).⁽¹⁾
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: TRAN
véleménynyilvánításra felkért: EMPL
- Proposition de décision du Conseil portant modification de la décision 1999/847/CE en ce qui concerne l'extension du programme d'action communautaire en faveur de la protection civile (COM(2004)0512 — C6-0111/2004 — 2004/0162(CNS)).⁽¹⁾
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: ENVI
véleménynyilvánításra felkért: BUDG
- Javaslat: A Tanács határozata az Európai Közösségeknek a Balti-tenger és a Baeltek vizeiben élő erőforrások halászatáról és védelméről szóló egyezményből való kilépéséről (COM(2004)0577 — C6-0113/2004 — 2004/0197(CNS)).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: PECH
véleménynyilvánításra felkért: ENVI
- Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1035/2001 établissant un schéma de documentation des captures pour le *Dissostichus spp* (COM(2004)0528 — C6-0114/2004 — 2004/0179(CNS)).⁽¹⁾
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: PECH
véleménynyilvánításra felkért: ENVI
- Javaslat: A Tanács rendelete az Európai Gazdasági Közösség és a Comore Iszlám Szövetségi Köztársaság között létrejött, a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek a 2004. február 28-tól 2004. december 31-ig terjedő időtartamra történő meghosszabbításáról szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről (COM(2004)0540 — C6-0115/2004 — 2004/0185(CNS)).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: PECH
véleménynyilvánításra felkért: DEVE, BUDG

⁽¹⁾ Ez a cím jelenleg nem áll minden nyelven rendelkezésre.

2004. október 13., szerda

- Ajánlás: Az Európai Számvevőszék egy tagjának kinevezésére vonatkozó tanácsi ajánlás (M. Kikis KAZAMIAS – CY) (SGS4/10195 — C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS)).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: CONT
- Javaslat: Tanácsi irányelvre módosítva a Közösségen belüli kereskedelemre használandó szarvasmarhafélék spermájának tárolására vonatkozó 87/328/EGK irányelvet (COM(2004)0563 — C6-0117/2004 — 2004/0188(CNS)).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: AGRI
véleménynyilvánításra felkért: ENVI
- A Tanács határozatáról szóló javaslat a megállapodás megkötéséről, az Európai Közösség és az Andorrai Hercegség között, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló, 2003. június 3-i 2003/48/EK tanácsi rendeletben meghatározottakkal egyenértékű intézkedésekről (COM(2004)0564 — C6-0120/2004 — 2004/0192(CNS)).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: ECON
- Javaslat: A Tanács határozata Liechtensteini Hercegség és az Európai Közösség közötti megállapodásról, amely a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló, 2003. június 3-i 2003/48/EK tanácsi irányelvben (a továbbiakban: az irányelv) meghatározottakkal egyenértékű intézkedéseket biztosít (COM(2004)0569 — C6-0121/2004 — 2004/0191(CNS)).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: ECON
- Projet de budget général des Communautés européennes pour l'exercice 2005 (11445/2004 [01] — C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)).⁽¹⁾
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG
véleménynyilvánításra felkért: AFET, DEVE, INTA, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- A DEC 49/2004. számú előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2004)1151 — C6-0124/2004 — 2004/2176(GBD)).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG
- Javaslat: Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a Közösség pénzügyi érdekeinek csalással és bármely más tiltott tevékenységgel szembeni védelmére vonatkozó kölcsönös közigazgatási segítségnyújtásról (COM(2004)0509 — C6-0125/2004 — 2004/0172(COD)).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: CONT
véleménynyilvánításra felkért: BUDG, ECON, JURI, LIBE
- A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak: a Bizottság jelentése a 2002. évi mentesítésekről (COM(2004)0648 — C6-0126/2004 — 2004/2064(DEC)).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: CONT
véleménynyilvánításra felkért: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Projet de budget rectificatif n° 9 pour l'exercice 2004 (13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD)).⁽¹⁾
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG
véleménynyilvánításra felkért: LIBE

2) a parlamenti bizottságok:

2.1) jelentések:

- Jelentés a 66/401/EGK, 66/402/EGK, 2002/54/EK és a 2002/57/EK irányelveket a hivatalos ellenőrzés alatt végzett vizsgálatok és a harmadik országokból származó vetőmagvak megfelelése tekintetében módosító tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2004)0263 — C6-0010/2004 — 2004/0086(CNS)) – Mezőgazdasági Bizottság
Előadó: Daul Joseph (A6-0007/2004).
- Jelentés a mezőgazdasági termékek harmadik országokban történő megismertetésével és promóciójával kapcsolatos intézkedésekről szóló 2702/1999/EK rendeletet, valamint a mezőgazdasági termékek belső piacon történő megismertetésével és promóciójával kapcsolatos intézkedésekről szóló 2826/2000/EK rendeletet módosító tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073(CNS)) – Mezőgazdasági Bizottság
Előadó: Daul Joseph (A6-0008/2004).

⁽¹⁾ Ez a cím jelenleg nem áll minden nyelven rendelkezésre.

2004. október 13., szerda

- Jelentéstervezet a közép- és kelet-európai tagjelölt országok mezőgazdasági és vidékfejlesztési előcsatlakozási intézkedéseinek az előcsatlakozási időszakban történő közösségi támogatásáról szóló 1268/1999/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS)) – Mezőgazdasági Bizottság
Előadó: Daul Joseph (A6-0009/2004).
- Jelentés az Európai Parlament ajánlástervezetével a Tanácsnak és az Európai Tanácsnak a szabadságon, biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövőjéről, valamint legitimitásának és hatékonyságának megerősítéséről (2004/2175(INI)) – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
Előadó: Bourlanges Jean-Louis (A6-0010/2004).
- Jelentés az Európai Unió 2004-es pénzügyi évre vonatkozó költségvetéséhez készített 9. számú módosítás tervezetéről – VIII (B) szakasz – Európai Adatvédelmi Biztos (13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD)) – Költségvetési Bizottság
Előadó: Gill Neena (A6-0013/2004).

3) képviselők:

3.1) szóbeli választ igénylő kérdések (az Eljárási Szabályzat 108. cikke):

- Luisa Morgantini, DEVE bizottság, Enrique Barón Crespo, INTA bizottság, a Tanácshoz, a Bizottság alábbi közleményével kapcsolatban: „A fejlődő országok, a nemzetközi kereskedelem és a fenntartható fejlődés: a Közösség általános vámpreferencia rendszere a 2006 és 2015 közé eső idősakra” (B6-0014/2004)
- Luisa Morgantini, DEVE bizottság, Enrique Barón Crespo, INTA bizottság, a Bizottsághoz, a Bizottság alábbi közleményével kapcsolatban: „A fejlődő országok, a nemzetközi kereskedelem és a fenntartható fejlődés: a Közösség általános vámpreferencia rendszere a 2006 és 2015 közé eső idősakra” (B6-0015/2004)
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra és Camiel Eurlings, PPE-DE, a Tanácshoz, az Európai Tanács által Törökország csatlakozásáról hozott határozatával kapcsolatban (B6-0016/2004)

3.2) Állásfoglalási indítvány (Az Eljárási Szabályzat 108. cikke):

- Jo Leinen, AFCO bizottság, az Európai Alkotmányt létrehozó Szerződés ratifikációjával kapcsolatos eljárásokról és a Szerződésre vonatkozó kommunikációs stratégiáról (B6-0067/2004)

3.3) állásfoglalási indítványok (az Eljárási Szabályzat 113. cikke):

- Salvador Garriga Polledo, PPE-DE, az Európai Béke Napjáról (B6-0066/2004).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: AFET
- Roberta Angelilli és Cristiana Muscardini, UEN, az idősekről (B6-0068/2004).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: EMPL
- Roberta Angelilli és Cristiana Muscardini, UEN, a „védett házakról” (B6-0069/2004).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: EMPL
- Rosa Díez González, PSE, az EU drogellenes stratégiájának tervezetéről (2005–2012) (B6-0070/2004).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: ENVI
- Antoine Duquesne, ALDE/ADLE, az EU terrorizmus elleni küzdelméről szóló, felülvizsgált akciótervről/munkatervről (B6-0071/2004).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: LIBE

2004. október 13., szerda

3.4) *nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke):*

- Jean-Claude Martinez, Koenraad Dillen és Luca Romagnoli, a polgármesterek európai ünnepnapjának bevezetéséről (37/2004);
- Janusz Wojciechowski, Zdzisław Zbigniew Podkański és Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, a második világháború kitörésének 65. évfordulójáról (38/2004);
- Bronisław Geremek, Valdis Dombrovskis, Toomas Hendrik Ilves és Vytautas Landsbergis, az 1939. szeptember 17-re történő emlékezésről (39/2004)
- Emma Bonino, Daniel Marc Cohn-Bendit, Bronisław Geremek, João de Deus Pinheiro és Michel Rocard, az Európai Tanács által 2004. decemberében hozott, a Törökországgal folytatandó tárgyalások megnyitására vonatkozó határozatával kapcsolatban (40/2004)
- Carl Lang, Andreas Mölzer és Luca Romagnoli, a nemzeti fegyverpiacok védelméről (41/2004)

4. A megállapodások szövegeinek Tanács általi előterjesztése

A Tanács a következő dokumentumok hitelesített másolatát terjesztette elő:

- az egyrészt az AKCS-országok, másrészt az Európai Közösségek és tagállamai között megkötött és Cotonou-ban 2000. június 23-án aláírt partnerségi megállapodást helyesbítő jegyzőkönyv,
- az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt a Kazah Köztársaság közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, A Ciprusi Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozására figyelemmel készült jegyzőkönyv,
- az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt Grúzia közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozására figyelemmel készült jegyzőkönyv,
- megállapodás, amely levélváltás formájában jött létre az EK-nak az 1994-es GATT-hoz mellékelt CXL. listájában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994-es GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és India között.

5. A bizottságok és a küldöttségek tagjai

A PPE-DE, PSE és UEN képviselőcsoportok és a NI képviselői az alábbi módosításokat javasolták a 2004.09.16-i jegyzőkönyv mellékletében közzétett listán:

INTA bizottság:

- María del Pilar Ayuso González lemond rendes tagságáról

ITRE bizottság:

- Romano Maria La Russa helyére Sebastiano (Nello) Musumeci

LIBE bizottság:

- Giuseppe Gargani
- Romano Maria La Russa rendes taggá válik, Roberta Angelilli helyett

2004. október 13., szerda

PETI bizottság:

— David Martin

Küldöttség az AKCS-EU Közös Parlamenti Közgyűlésbe:

— João de Deus Pinheiro helyére Carlos Coelho

Küldöttség a Mercosur-ral fenntartott kapcsolatokért:

— Marcin Libicki helyére Adam Jerzy Bielan

— Carlos Coelho helyére João de Deus Pinheiro

Küldöttség a Dél-Ázsia országaival és a Dél-ázsiai Regionális Együtműködési Szövetséggel (SAARC) fenntartott kapcsolatokért:

— Roberts Zile helyére Wojciech Roszkowski

Küldöttség a Kínai Népköztársasággal fenntartott kapcsolatokért:

— Adam Jerzy Bielan helyére Marcin Libicki

Küldöttség az Albániával, Bosznia-Hercegovinával, valamint Szerbia és Montenegróval (beleértve Koszovót is) fenntartott kapcsolatokért:

— Marek Aleksander Czarnecki helyére Ryszard Czarnecki

Küldöttség az EU-Örményország, EU-Azerbajdzsán és EU-Grúzia parlamenti együttműködési bizottságokba:

— Hegyi Gyula helyére Duka-Zólyomi Árpád

Küldöttség az Izraellel fenntartott kapcsolatokért:

— Ryszard Czarnecki helyére Marek Aleksander Czarnecki

Küldöttség a Palesztin Törvényhozó Tanáccsal fenntartott kapcsolatokért:

— John Bowis rendes taggá válik

Küldöttség az Iránnal fenntartott kapcsolatokért:

— Hans-Peter Martin rendes taggá válik

— John Purvis rendes taggá válik

— Libor Rouček rendes taggá válik

Küldöttség a Japánnal fenntartott kapcsolatokért:

— Andres Tarand helyére María Badía i Cutchet

Küldöttség a Délkelet-Ázsia országaival és a Délkelet-ázsiai Nemzetek Szövetségének tagállamaival (ASEAN) fenntartott kapcsolatokért:

— Vural Öger helyére Andres Tarand

Küldöttség az Ausztráliával és Új-Zélanddal fenntartott kapcsolatokért:

— Philip Bradbourn helyére James Nicholson

Küldöttség a Dél-Afrikával fenntartott kapcsolatokért:

— James Nicholson helyére Philip Bradbourn

Küldöttség az EU-Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság parlamenti vegyes bizottságba:

— Duka-Zólyomi Árpád helyére Hegyi Gyula

Amennyiben a jelen jegyzőkönyv jóváhagyásáig észrevétel nem érkezik, a fenti jelöléseket elfogadottnak tekintik.

2004. október 13., szerda

6. A Parlament tagjai

Chantal Simonot írásban közölte, hogy lemond parlamenti képviselői mandátumáról. A mandátum megszűnésének napja: 2004.11.01.

Az Európai Parlament az Eljárási Szabályzat 4. cikke (3) bekezdésének megfelelően megállapítja a képviselői hely megüresedését, és erről tájékoztatja az érintett tagállamot.

7. Indítvány a parlamenti mentelmi jog felfüggesztésére

Az illetékes ciprusi hatóságok kérelmezték Marios Matsakis mentelmi jogának felfüggesztését.

Az indítványt a 6. cikk (2) bekezdése értelmében az illetékes bizottsághoz, azaz a JURI bizottsághoz utalják.

8. Az ideiglenes bizottság tagjai

Az Elnökök Értekezlete javaslatot tett a „A kibővített Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei 2007–2013” ideiglenes bizottság tagjait tartalmazó listára (ld. a mellékletet).

A plenáris ülésre benyújtandó módosítások beadási határideje: 2004. október 14., csütörtök, 9 óra.

9. Ügyrend

A következő napirendi pont az ügyrend megállapítása.

Szétesztották az októberi I. plenáris ülés végleges napirendtervezetét (347.485/PDO)), amelynek módosítására vonatkozóan nem történt nem tettek javaslatot.

Az ügyrend megállapításra került.

10. Egyperces felszólalások jelentős politikai kérdésekben

Az Eljárási Szabályzat 144. cikke jogcímén az alábbi képviselők, akik fontos politikai ügyekre kívánják felhívni a Parlament figyelmét, tesznek egyperces felszólalást:

Linda McAvan, a PSE képviselőcsoport brit tagjainak nevében, Proinsias De Rossa, Sarah Ludford, Roberta Angelilli, Linda McAvan, Jacek Protasiewicz, Vittorio Emanuele Agnoletto és Mairead McGuinness.

11. A Prodi Bizottság mérlege (nyilatkozat és kapcsolódó vita)

A Bizottság nyilatkozata: A Prodi Bizottság mérlege.

Romano Prodi (a Bizottság elnöke) nyilatkozatot tesz.

Az elnök elismerő szavakkal emlékezik Romano Prodi, a Bizottság volt elnökének a mandátuma egész ideje alatt végzett munkájára.

2004. október 13., szerda

Felszólal: Hans-Gert Poettering, PPE-DE, Martin Schulz, PSE, Graham Watson, ALDE, Monica Frassoni, Verts/ALE, Francis Wurtz, GUE/NGL, Maciej Marian Giertych, IND/DEM, Cristiana Muscardini, UEN, Ryszard Czarnecki, független, Françoise Grossetête, Hannes Swoboda, Marielle De Sarnez, Ian Hudghton, Roberto Musacchio, Roberta Angelilli, Frank Vanhecke, Marianne Thyssen, Massimo D'Alema, Lapo Pistelli, Marco Rizzo, Jonathan Evans, Pervenche Berès, Andrew Duff, Antonio Tajani, Reino Paasilinna, Alfonso Andria, Laima Liucija Andrikiénė, Janusz Wojciechowski, Gunnar Hökmark, Alojz Peterle és Romano Prodi.

A vitát berekesztik.

ELNÖKSÉG: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

Alelnök

12. Közel-keleti helyzet (nyilatkozatok és kapcsolódó vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: Közel-keleti helyzet.

Javier Solana (KKBP Főképviseelője) és Christopher Patten (Bizottság) nyilatkozatot tesznek.

Felszólal: Armin Laschet, PPE-DE, Martin Schulz, PSE, Cecilia Malmström, ALDE, Raül Romeva i Rueda, Verts/ALE, Adamos Adamou, GUE/NGL, Bastiaan Belder, IND/DEM, Eoin Ryan, UEN, Ryszard Czarnecki, független, és Bogdan Klich.

ELNÖKSÉG: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Alelnök

Felszólaltak: Pasqualina Napoletano, Margrete Auken, Luisa Morgantini, Charles Tannock, Véronique De Keyser, David Hammerstein Mintz, Michael Gahler, Emilio Menéndez del Valle, Hannes Swoboda és Javier Solana.

A vitát berekesztik.

13. A grúziai helyzet (nyilatkozat és kapcsolódó vita)

A Tanács nyilatkozata: A grúz köztársasági helyzet

Javier Solana (A KKBP főképviseelője) nyilatkozatot tesz.

Felszólal: Christopher Patten (Bizottság), Vytautas Landsbergis, PPE-DE, Jan Marinus Wiersma, PSE, Bill Newton Dunn, ALDE, Marie Anne Isler Béguin, Verts/ALE, Anna Elzbieta Fotyga, UEN, Alessandro Battilocchio, független, Reino Paasilinna, Panagiotis Beglitis és Javier Solana.

ELNÖKSÉG: António COSTA

Alelnök

A vita lezárását követően az Ejárési Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalási indítványok:

— Annemie Neyts-Uyttebroeck és Cecilia Malmström, ALDE, Grúziáról (B6-0073/2004)

— Marie Anne Isler Béguin és Joost Lagendijk, Verts/ALE, a grúziai helyzetről (B6-0074/2004)

2004. október 13., szerda

- Jaromír Kohlíček, Marco Rizzo és André Brie, GUE/NGL, Grúziáról (B6-0075/2004)
- Anna Elzbieta Fotyga, Konrad Szymański és Inese Vaidere, UEN, a grúziai helyzetről (B6-0079/2004)
- Jan Marinus Wiersma és Hannes Swoboda, PSE, a grúziai helyzetről (B6-0080/2004)
- Vytautas Landsbergis, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, João de Deus Pinheiro és Armin Laschet, PPE-DE, az emberi jogokról, a demokráciáról és a jog állapotáról, valamint az erőszakos cselekedetek fellángolásáról Dél-Oszétiában és Grúziában (B6-0082/2004).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.10.14-i jegyzőkönyv 11.7. pont

14. A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövője (nyilatkozatok és kapcsolódó vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövője

Jelentés, amelynek tárgya a Tanácsnak és az Európai Tanácsnak szóló európai parlamenti ajánlási javaslat a szabadságon, biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövőjéről, valamint legitimitásának és hatékonyságának megerősítéséről [2004/2175(INI)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság.
Előadó: Jean-Louis Bourlanges (A6-0010/2004)

Piet Donner (Tanács) és António Vitorino (Bizottság) nyilatkozatot tesz.

Jean-Louis Bourlanges előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Ewa Klamt, PPE-DE, Martine Roure, PSE, Sarah Ludford, ALDE, Hélène Flautre, Verts/ALE, Ole Krarup, GUE/NGL, Mario Borghesio, független, Marcin Libicki, UEN, Koenraad Dillen, Jaime Mayor Oreja, Adeline Hazan, Sophia in 't Veld, Derek Roland Clark, James Hugh Allister, Piet Donner és Barbara Kudrycka.

ELNÖKSÉG: Janusz ONYSZKIEWICZ

Aelnök

Felszólal: Rosa Díez González, Ignasi Guardans Cambó, Bogdan Pęk, Charlotte Cederschiöld, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Diana Wallis, Timothy Kirkhope, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Carlos Coelho, Simon Busuttill, előbb panasszal élve a máltai nyelvről történő tolmácsolás hiánya miatt (az elnök azt válaszolja, hogy a probléma oka a máltai tolmácsok hiánya), Tunne Kelam, Agnes Schierhuber, Bogusław Sonik és António Vitorino.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.10.14-i jegyzőkönyv 11.6. pont.

15. 9/2004. sz. költségvetésmódosítási tervezet (vita)

Jelentés az Európai Unió 2004-es pénzügyi évre vonatkozó költségvetéséhez készített 9. számú módosítás tervezetéről

VIII (B) szakasz: Európai Adatvédelmi Biztos [13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD)] – Költségvetési Bizottság.
Előadó: Neena Gill (A6-0013/2004)

Neena Gill (előadó) a jelentést előterjeszti.

2004. október 13., szerda

Felszólal: Michael Schreyer (Bizottság).

Felszólal: Den Dover, PPE-DE, Esko Seppänen, GUE/NGL, Jeffrey Titford, IND/DEM, Hans-Peter Martin, független, és Sergej Kozlík.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.10.14-i jegyzőkönyv 11.4. pont.

16. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendje megállapításra került („Napirend” dokumentum PE 347.485/OJ)).

17. Az ülés berekesztése

Az ülést 21.15-kor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Ingo Friedrich
alelnök

2004. október 13., szerda

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Atkins, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Buzek, Cabrnóch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cesa, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Goebbels, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guillec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Honeyball, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kamiński, Karas, Karatzafaris, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glensy Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Le Foll, Lehieux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mólzer, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napolitano, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Özdemir, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Piniór, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt Pál, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Starkevičiūtė, Štátný, Stercckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

2004. október 13., szerda

MELLÉKLET

**AZ ELNÖKÖK ÉRTEKEZLETÉNEK JAVASLATA A KIBŐVÍTETT UNIÓ POLITIKAI KIHÍVÁSAIVAL,
VALAMINT A 2007 ÉS 2013 KÖZÖTTI IDŐSZAKRA VONATKOZÓ
KÖLTSÉGVETÉSÉVEL FOGLALKOZÓ IDEIGLENES BIZOTTSÁG
ÖSSZETÉTELÉRE VONATKOZÓAN**

CT01 — A Kibővített Unió 2007 és 2013 Közötti Politikai Kihívásaival és Költségvetési Eszközeivel Foglalkozó Ideiglenes Bizottság – Rendes tagok (50)

PPE-DE	BÖGE Reimer
	CHICHESTER Giles Bryan
	CIRINO POMICINO Paolo
	DEHAENE Jean-Luc
	ELLES James E.M.
	FERBER Markus
	GALEOTE QUECEDO Gerardo
	GARRIGA POLLEDO Salvador
	GOEPEL Lutz
	HATZIDAKIS Konstantinos
	KARAS Othmar
	LAMASSOURE Alain
	LEWANDOWSKI Janusz
	MUSOTTO Francesco
	OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.
	SILVA PENEDA José Albino
	ŠTASTNÝ Peter
	SURJÁN László
	ZAHRADIL Jan
PSE	AYALA SENDER Inés
	van den BERG Margrietus J.
	CASACA Paulo
	DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara
	FAZAKAS Szabolcs
	GOEBBELS Robert
	GUY-QUINT Catherine
	KREHL Constanze Angela
	PITTELLA Giovanni
	ROSATI Dariusz Kajetan
	TRAUTMANN Catherine
	WALTER Ralf
	WYNN Terence
	XENOGIANNAKOPOULOU Marilisa

2004. október 13., szerda

ALDE	BEAUPUY Jean Marie GEREMEK Bronisław JENSEN Anne Elisabet MULDER Jan VIRRANKOSKI Kyösti Tapio WATSON Graham R.
Verts/ALE	GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm JONCKHEER Pierre TRÜPEL Helga
GUE/NGL	MARKOV Helmuth RIBEIRO Sérgio SEPPÄNEN Esko Olavi
IND/DEM	GRABOWSKI Dariusz Maciej WOHLIN Lars
UEN	ROSZKOWSKI Wojciech
NI	BOBOŠÍKOVÁ Jana MARTINEZ Jean-Claude

2004. október 14., csütörtök

(2005/C 166 E/02)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE

ELNÖKSÉG: Gérard ONESTA

Aelnök

1. Az ülés megnyitása

Az ülést 09.05-kor nyitják meg.

Felszólal:

- Bernard Poignant, aki elítéli a közelmúltban Bruno Gollnisch által hangoztatott becsmérő gondolatokat, és arra kéri az elnököt, terjessze a kérdést az Elnökség elé (az elnök azt válaszolja, hogy az Elnökség már foglalkozott a kérdéssel, és a felszólaló álláspontjához hasonló véleményen volt);
- Martin Schulz, PSE, aki panaszt emel José Manuel Barroso, a Bizottság megválasztott elnökének magatartása ellen, az elnök ugyanis még azelőtt nyilatkozott a biztosok meghallgatásának eredményéről, hogy az érintett bizottságok részéről megkapta volna a nevezett meghallgatások eredményeiről tájékoztató leveleket (az elnök azt válaszolja, hogy az észrevételt továbbítják a megfelelő személyhez).

2. A parlamenti mentelmi jog felfüggesztésének vitatása

Az elnök bejelenti, hogy jogi véleménnyel ellátott levelet kapott Marios Matsakis részéről, amelynek tárgya a Ciprusi Köztársaság főügyészének a nevezett képviselő parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére vonatkozó, az Európai Parlament által 2004. október 13-án tudomásul vett kérelme (2004.10.13-i jegyzőkönyv 7. pont). Levelében Marios Matsakis vitatja a főügyész jogosultságát ilyen kérelem benyújtására.

Az Eljárási Szabályzat 6. cikke (3) bekezdésének értelmében a levelet az e téren illetékes bizottsághoz, azaz a JURI bizottsághoz továbbították, a kérelmező hatóság jogosultságának megállapítása érdekében.

3. A bizottságok tagjai

A UEN csoport kérésére, a Parlament jóváhagyta a következő kinevezéseket:

- AFET bizottság:
Umberto Pirilli helyére Roberta Angelilli
- ECON bizottság:
Alessandro Foglietta helyére Umberto Pirilli
- REGI bizottság:
Roberta Angelilli helyére Umberto Pirilli

4. Előirányzatok átcsoportosítása

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC8/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0101/2004 — SEC(2004)1034).

2004. október 14., csütörtök

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján az alábbi megosztásban engedélyezi:

AZ ÁTCSOPORTOSÍTÁSOK EREDETE

A 31 01. FEJEZETTŐL – TARTALÉKOK IGAZGATÁSI KIADÁSOKRA

31 01 40. – 01 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Gazdasági és pénzügyek” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-75 179 EUR
31 01 40. – 02 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Vállalatok” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-122 407 EUR
31 01 40. – 03 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Verseny” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-105 218 EUR
31 01 40. – 04 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Foglalkoztatás és szociális ügyek” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-100 400 EUR
31 01 40. – 05 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Mezőgazdaság” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-168 350 EUR
31 01 40. – 06 01 01. TÉTELCSOPORT – Az „Energia és közlekedés” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-140 238 EUR
31 01 40. – 07 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Környezet” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-87 066 EUR
31 01 40. – 08 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Kutatás” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-28 273 EUR
31 01 40. – 09 01 01. TÉTELCSOPORT – Az „Informatikai társadalom” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-49 637 EUR
31 01 40. – 10 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Közvetlen kutatás” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-803 EUR
31 01 40. – 11 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Halászat” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-45 782 EUR
31 01 40. – 12 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Belső piac” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-71 805 EUR
31 01 40. – 13 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Regionális politika” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-85 942 EUR
31 01 40. – 14 01 01. TÉTELCSOPORT – Az „Adópolitika és vámunió” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-68 914 EUR
31 01 40. – 15 01 01. TÉTELCSOPORT – Az „Oktatás és kultúra” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-99 114 EUR
31 01 40. – 16 01 01 01. TÉTEL – A „Sajtó és tájékoztatás” főigazgatóságán tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások /székhely	NDE	-87 227 EUR
31 01 40. – 17 01 01. TÉTELCSOPORT – Az „Egészségügy és fogyasztóvédelem” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-118 712 EUR
31 01 40. – 18 01 01. TÉTELCSOPORT – „A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-52 690 EUR
31 01 40. – 19 01 01 01. TÉTEL – A „Külkapcsolatok” politikai területen tevékenykedő főigazgatóságok személyzetével kapcsolatos kiadások	NDE	-173 169 EUR
31 01 40. – 20 01 01 01. TÉTEL – A „Kereskedelem” főigazgatóságán tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-73 573 EUR
31 01 40. – 21 01 01 01. TÉTEL – „Az AKCS országokkal fenntartott kapcsolatok és fejlesztésük” politikai területen tevékenykedő főigazgatóságok személyzetével kapcsolatos kiadások	NDE	-96 704 EUR
31 01 40. – 22 01 01 01. TÉTEL – A „Bővítés” főigazgatóságán tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-33 734 EUR

2004. október 14., csütörtök

31 01 40. – 23 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Humanitárius segély” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-23 132 EUR
31 01 40. – 25 01 01 01. TÉTEL – „A Bizottság politikáinak összehangolása és jogi tanácsadás” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-232 444 EUR
31 01 40. – 26 01 01. TÉTELCSOPORT – „A Bizottság igazgatása” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-306 659 EUR
31 01 40. – 27 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Költségvetés” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-70 199 EUR
31 01 40. – 28 01 01. TÉTELCSOPORT – Az „Ellenőrzés” politikai területen tevékenykedő főigazgatóságok személyzetével kapcsolatos kiadások	NDE	-12 048 EUR
31 01 40. – 29 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Statisztikák” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	-95 580 EUR

AZ ÁTCSOPORTOSÍTÁSOK RENDELTETÉSE**A 01 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „GAZDASÁGI ÉS PÉNZÜGYEK” POLITIKAI TERÜLETEN**

01 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Gazdasági és pénzügyek” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	75 179 EUR
---	-----	------------

A 02 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „VÁLLALATOK” POLITIKAI TERÜLETEN

02 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Vállalatok” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	122 407 EUR
---	-----	-------------

A 03 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „VERSENY” POLITIKAI TERÜLETEN

03 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Verseny” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	105 218 EUR
--	-----	-------------

A 04 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „FOGLALKOZTATÁS ÉS SZOCIÁLIS ÜGYEK” POLITIKAI TERÜLETEN

04 01 01. TÉTELCSOPORT A „Foglalkoztatás és szociális ügyek”	NDE	100 400 EUR
--	-----	-------------

A 05 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „MEZŐGAZDASÁG” POLITIKAI TERÜLETEN

05 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Mezőgazdaság” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	168 350 EUR
---	-----	-------------

A 06 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK AZ „ENERGIA ÉS KÖZLEKEDÉS” POLITIKAI TERÜLETEN

06 01 01. TÉTELCSOPORT – Az „Energia és közlekedés” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	140 238 EUR
---	-----	-------------

A 07 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „KÖRNYEZET” POLITIKAI TERÜLETEN

07 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Környezet” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	87 066 EUR
--	-----	------------

A 08 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „KUTATÁS” POLITIKAI TERÜLETEN

08 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Kutatás” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	28 273 EUR
--	-----	------------

2004. október 14., csütörtök

A 09 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK AZ „INFORMÁCIÓS TÁRSADALOM” POLITIKAI TERÜLETEN		
09 01 01. TÉTELCSOPORT – Az „Információs társadalom” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	49 637 EUR
A 10 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „KÖZVETLEN KUTATÁS” POLITIKAI TERÜLETEN		
10 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Közvetlen kutatás” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	803 EUR
A 11 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „HALÁSZAT” POLITIKAI TERÜLETEN		
11 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Halászat” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	45 782 EUR
A 12 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „BELSŐ PIAC” POLITIKAI TERÜLETEN		
12 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Belső piac” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	71 805 EUR
A 13 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „REGIONÁLIS POLITIKA” POLITIKAI TERÜLETEN		
13 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Regionális politika” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	85 942 EUR
A 14 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK AZ „ADÓÜGYEK ÉS VÁMUNIÓ” POLITIKAI TERÜLETEN		
14 01 01. TÉTELCSOPORT – Az „Adóügyek és vámunió” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	68 914 EUR
A 15 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK AZ „OKTATÁS ÉS KULTÚRA” POLITIKAI TERÜLETEN		
15 01 01. TÉTELCSOPORT – Az „Oktatás és kultúra” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	99 114 EUR
A 16 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „SAJTÓ ÉS TÁJÉKOZTATÁS” POLITIKAI TERÜLETEN		
16 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Sajtó és tájékoztatás” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások		
16 01 01 01. TÉTEL – A „Sajtó és tájékoztatás” főigazgatóságon tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások /székhely	NDE	87 227 EUR
A 17 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK AZ „EGÉSZSÉGÜGY ÉS FOGYASZTÓVÉDELEM” POLITIKAI TERÜLETEN		
17 01 01. TÉTELCSOPORT – Az „Egészségügy és fogyasztóvédelem” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	118 712 EUR
A 18 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK „A SZABADSÁGON, A BIZTONSÁGON ÉS A JOG ÉRVÉNYESÜLÉSÉN ALAPULÓ TÉRSÉG” POLITIKAI TERÜLETEN		
18 01 01. TÉTELCSOPORT – „A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások	NDE	52 690 EUR
A 19 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „KÜLKAPCSOLATOK” POLITIKAI TERÜLETEN		
19 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Külkapcsolatok” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások		
19 01 01 01. TÉTEL – A „Külkapcsolatok” politikai területen tevékenykedő főigazgatóságok személyzetével kapcsolatos kiadások	NDE	173 169 EUR

2004. október 14., csütörtök

A 20 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „KERESKEDELEM” POLITIKAI TERÜLETEN			
20 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Kereskedelem” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások			
20 01 01 01. TÉTEL – A „Kereskedelem” főigazgatóságon tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások		NDE	73 573 EUR
A 21 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK „AZ AKCS-ORSZÁGOKKAL FENNTARTOTT KAPCSOLATOK ÉS FEJLESZTÉSÜK” POLITIKAI TERÜLETEN			
21 01 01. TÉTELCSOPORT – „Az AKCS-országokkal fenntartott kapcsolatok és fejlesztésük” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások			
21 01 01 01. TÉTEL „Az AKCS-országokkal fenntartott kapcsolatok és fejlesztésük” politikai területen tevékenykedő főigazgatóságok személyzetével kapcsolatos kiadások		NDE	96 704 EUR
A 22 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „BŐVÍTÉS” POLITIKAI TERÜLETEN			
22 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Bővítés” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások			
22 01 01 01. TÉTEL – A „Bővítés” főigazgatóságon tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások		NDE	33 734 EUR
A 23 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „HUMANITÁRIUS SEGÉLY” POLITIKAI TERÜLETEN			
23 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Humanitárius segély” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások			
23 01 01 01. TÉTEL – A „Humanitárius segély” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások		NDE	23 132 EUR
A 25 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK „A BIZOTTSÁG POLITIKÁINAK ÖSSZEHANGOLÁSA ÉS JOGI TANÁCSADÁS” POLITIKAI TERÜLETEN			
25 01 01. TÉTELCSOPORT – „A Bizottság politikáinak összehangolása és jogi tanácsadás” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások			
25 01 01 01. TÉTEL – „A Bizottság politikáinak összehangolása és jogi tanácsadás” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások		NDE	232 444 EUR
A 26 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK „A BIZOTTSÁG IGAZGATÁSA” POLITIKAI TERÜLETEN			
26 01 01. TÉTELCSOPORT – „A Bizottság igazgatása” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások			
26 01 01 01. TÉTEL – „A Bizottság igazgatása” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások		NDE	306 659 EUR
A 27 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „KÖLTSÉGVETÉS” POLITIKAI TERÜLETEN			
27 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Költségvetés” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások			
27 01 01 01. TÉTEL – A „Költségvetés” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások		NDE	70 199 EUR
A 28 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK AZ „ELLENŐRZÉS” POLITIKAI TERÜLETEN			
28 01 01. TÉTELCSOPORT – Az „Ellenőrzés” politikai területen tevékenykedő főigazgatóságok személyzetével kapcsolatos kiadások			
28 01 01 01. TÉTEL – Az „Ellenőrzés” politikai területen tevékenykedő főigazgatóságok személyzetével kapcsolatos kiadások		NDE	12 048 EUR
A 29 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „STATISZTIKÁK” POLITIKAI TERÜLETEN			
29 01 01. TÉTELCSOPORT – A „Statisztikák” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások			
29 01 01 01. TÉTEL – A „Statisztikák” politikai területen tevékenykedő személyzettel kapcsolatos kiadások		NDE	95 580 EUR

*

* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC24/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0078/2004 — SEC(2004)0718).

2004. október 14., csütörtök

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján az alábbi megoszlásban engedélyezi:

AZ ÁTCSOPORTOSÍTÁSOK EREDETE

A 31 01. FEJEZETTŐL – TARTALÉKOK IGAZGATÁSI KIADÁSOKRA

31 01 40. – 04 01 02 11. TÉTEL – Egyéb igazgatási kiadások	NDE	-281 947 EUR
31 01 40. – 15 01 02 11. TÉTEL – Egyéb igazgatási kiadások	NDE	-242 390 EUR
31 01 40. – 19 01 02 11. TÉTEL – A „Külkapcsolatok” politikai területen tevékenykedő főigazgatóságok egyéb igazgatási kiadásai	NDE	-350 213 EUR
31 01 40. – 21 01 02 11. TÉTEL – „Az AKCS-országokkal fenntartott kapcsolatok és fejlesztésük” politikai területen tevékenykedő főigazgatóságok egyéb igazgatási kiadásai	NDE	-158 346 EUR
31 01 40. – 25 01 02 11. TÉTEL – „A Bizottság politikáinak összehangolása és jogi tanácsadás” politikai területen tevékenykedő főigazgatóságok egyéb igazgatási kiadásai	NDE	-344 720 EUR

AZ ÁTCSOPORTOSÍTÁSOK RENDELTETÉSE

A 04 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „FOGLALKOZTATÁS ÉS SZOCIÁLIS ÜGYEK” POLITIKAI TERÜLETEN

04 01 02. TÉTELCSOPORT – Külső személyzet és a „Foglalkoztatás és szociális ügyek” politikai területet támogató egyéb igazgatási kiadások		
04 01 02 11. TÉTEL – Egyéb igazgatási kiadások	NDE	281 947 EUR

A 15 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK AZ „OKTATÁS ÉS KULTÚRA” POLITIKAI TERÜLETEN

15 01 02. TÉTELCSOPORT – Külső személyzet és az „Oktatás és kultúra” politikai területet támogató egyéb igazgatási kiadások		
15 01 02 11. TÉTEL – Egyéb igazgatási kiadások	NDE	242 390 EUR

A 19 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK A „KÜLKAPCSOLATOK” POLITIKAI TERÜLETEN

19 01 02. – TÉTELCSOPORT – Külső személyzet és a „Külkapcsolatok” politikai területet támogató egyéb igazgatási kiadások		
19 01 02 11. – TÉTEL – A „Külkapcsolatok” politikai területen tevékenykedő főigazgatóságok egyéb igazgatási kiadásai	NDE	350 212 EUR

A 21 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK „AZ AKCS-ORSZÁGOKKAL FENNTARTOTT KAPCSOLATOK ÉS FEJLESZTÉSÜK” POLITIKAI TERÜLETEN

19 01 02. TÉTELCSOPORT – Külső személyzet és „Az AKCS-országokkal fenntartott kapcsolatok és fejlesztésük” politikai területet támogató egyéb igazgatási kiadások		
21 01 02 11. TÉTEL – „Az AKCS-országokkal fenntartott kapcsolatok és fejlesztésük” politikai területen tevékenykedő főigazgatóságok egyéb igazgatási kiadásai	NDE	158 346 EUR

A 25 01. FEJEZETIG IGAZGATÁSI KIADÁSOK „A BIZOTTSÁG POLITIKÁINAK ÖSSZEHANGOLÁSA ÉS JOGI TANÁCSADÁS” POLITIKAI TERÜLETEN

25 01 02. TÉTELCSOPORT Külső személyzet és „A Bizottság politikáinak összehangolása és jogi tanácsadás” politikai területet támogató egyéb igazgatási kiadások		
21 01 02 11. TÉTEL – „A Bizottság politikáinak összehangolása és jogi tanácsadás” politikai területen tevékenykedő főigazgatóságok egyéb igazgatási kiadásai	NDE	344 720 EUR

*

* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC44/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0102/2004 — SEC(2004)1035).

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

*

* *

2004. október 14., csütörtök

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC45/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0103/2004 — SEC(2004)1037).

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

*
* *
*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC47/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0105/2004 — SEC(2004)1039).

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

*
* *
*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC48/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0106/2004 — SEC(2004)1040).

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

5. Általános vámpreferencia rendszer (szóbeli választ igénylő kérdések vitával)

Szóbeli választ igénylő kérdést tesz fel: Luisa Morgantini és Enrique Barón Crespo, a DEVE bizottság és az INTA bizottság nevében, a Tanácshoz, az általános vámpreferencia rendszerről (B6-0014/2004)

Szóbeli választ igénylő kérdést tesz fel: Luisa Morgantini és Enrique Barón Crespo, a DEVE bizottság és az INTA bizottság nevében, az általános vámpreferencia rendszerről (B6-0015/2004)

Luisa Morgantini (a DEVE bizottság elnöke) és Enrique Barón Crespo (az INTA bizottság elnöke) az INTA bizottság elnöke kifejti a szóbeli választ igénylő kérdéseket.

Karien Van Gennip (a Tanács soros elnöke) és Pascal Lamy (a Bizottság tagja) válaszolt a kérdésekre.

Felszólal: Maria Martens, PPE-DE, Françoise Castex, PSE, Johan Van Hecke, ALDE, Caroline Lucas, Verts/ALE, Helmuth Markov, GUE/NGL, és Patrick Louis, IND/DEM.

ELNÖKSÉG: Pierre MOSCOVICI

Alelnök

Felszólal: Alessandro Battilocchio, független, Robert Sturdy és Margrietus van den Berg, Carl Schlyter, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Glenys Kinnock, Anne Van Lancker, María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Karien Van Gennip és Pascal Lamy.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 108. cikkének (5) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalási indítványok:

— Françoise Castex, Glenys Kinnock, Erika Mann, Miguel Angel Martínez Martínez és Margrietus van den Berg, PSE, a Bizottságnak a Tanácshoz, az Európai Parlamenthez és a Gazdasági és Szociális Bizottsághoz intézett, „Fejlődő országok, nemzetközi kereskedelem és fenntartható fejlődés: a Közösségi általános vámpreferencia rendszerének szerepe a 2006 és 2015 közötti időszakban” című közleményéről (COM(2004)0461) (B6-0072/2004),

2004. október 14., csütörtök

- Maria Martens, Nirj Deva és Robert Sturdy, PPE-DE, a Bizottságnak a Tanácshoz, az Európai Parlamenthez és a Gazdasági és Szociális Bizottsághoz intézett, „Fejlődő országok, nemzetközi kereskedelem és fenntartható fejlődés: a Közösségi általános vámpreferencia rendszerének szerepe a 2006 és 2015 közötti időszakban” című közleményéről (COM(2004)0461) (B6-0076/2004),
- Johan Van Hecke és Thierry Cornillet, ALDE, a Bizottságnak a Tanácshoz, az Európai Parlamenthez és a Gazdasági és Szociális Bizottsághoz intézett, „Fejlődő országok, nemzetközi kereskedelem és fenntartható fejlődés: a Közösségi általános vámpreferencia rendszerének szerepe a 2006 és 2015 közötti időszakban” című közleményéről (COM(2004)0461) (B6-0077/2004),
- Cristiana Muscardini, UEN, az általános vámpreferencia rendszerről (B6-0078/2004),
- Luisa Morgantini, Helmuth Markov és Jaromír Kohlíček, GUE/NGL, a Bizottságnak a Tanácshoz, az Európai Parlamenthez és a Gazdasági és Szociális Bizottsághoz intézett, „Fejlődő országok, nemzetközi kereskedelem és fenntartható fejlődés: a Közösségi általános vámpreferencia rendszerének szerepe a 2006 és 2015 közötti időszakban” című közleményéről (COM(2004)0461) (B6-0081/2004),
- Caroline Lucas és Frithjof Schmidt, Verts/ALE, a Bizottságnak a Tanácshoz, az Európai Parlamenthez és a Gazdasági és Szociális Bizottsághoz intézett, „Fejlődő országok, nemzetközi kereskedelem és fenntartható fejlődés: a Közösségi általános vámpreferencia rendszerének szerepe a 2006 és 2015 közötti időszakban” című közleményéről (COM(2004)0461) (B6-0083/2004).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.10.14-i jegyzőkönyv 11.9. pont

6. Az Unió doppingellenes küzdelmének stratégiája a sport területén (nyilatkozat és kapcsolódó vita)

A Bizottság nyilatkozata: Az Unió doppingellenes küzdelmének stratégiája a sport területén

Viviane Reding (Bizottság) nyilatkozatot tesz.

Felszólal: Manolis Mavrommatis, PPE-DE, Nikolaos Sifunakis, PSE, Hannu Takkula, ALDE, Jean-Luc Bennaïmias, Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis, GUE/NGL, Roberta Angelilli, UEN, és Irena Belohorská, független.

(A vitát itt berekesztik, a vitát majd az ünnepélyes ülés után folytatják.)

7. Közös tanácsi álláspontok ismertetése

Az elnök bejelenti, hogy az Eljárási Szabályzat 57. cikke (1) bekezdésének megfelelően a Tanács részéről a következő közös álláspontot kapta, valamint az elfogadását indokoló okokat és a Bizottság álláspontját az alábbiakra vonatkozóan:

- A Tanács által 2004. szeptember 24-én elfogadott közös álláspont egy, a digitális tartalmat Európán belül hozzáférhetőbbé, használhatóbbá és hasznosíthatóbbá tevő többéves közösségi program létrehozásáról szóló, európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására vonatkozóan (10458/4/2004 — C6-0140/2004 — 2004/0025(COD))

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: ITRE

A Parlament számára az álláspontja elfogadásához rendelkezésre álló idő így a következő napon, 2004. október 15-án kezdődik.

2004. október 14., csütörtök

8. Ünnepélyes ülés

A Parlament 11 órától 11.30-ig Josep Borrell Fontelles elnökletével, Leyla Zana, a Szaharov-díj 1995-ös kitüntetettjének látogatása alkalmából ünnepélyes ülést tart.

ELNÖKSÉG: Ingo FRIEDRICH

Aelnök

9. Az Unió doppingellenes küzdelmének stratégiája a sport területén (a vita folytatása)

Felszólal: John Bowis, María Badía i Cutchet, Marios Matsakis, Georgios Toussas, Schmitt Pál, Kyriacos Triantaphyllides, Christopher Beazley, Michl Ebner, Peter Štastný és Viviane Reding (Bizottság).

A vitát berekesztik.

10. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

Felszólal: Enrique Barón Crespo, aki elítéli az olasz miniszterelnök tegnapelőtt tett szégyenteljes kijelentéseit. Arra kéri az elnököt, vesse latba befolyását az olasz kormánynál bocsánatkérés elérése érdekében (az elnök tudomásul veszi a kérelmet.)

Felszólal: Ryszard Czarnecki.

11. Szavazások órája

A szavazás eredményei részletesen (módosító indítványok, külön és részenkénti szavazatok stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt I. számú mellékletben található.

11.1. A kibővített Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei a 2007 és 2013 közötti időszakra (Az ideiglenes bizottság tagjainak kinevezése)

Az Elnökök Értekezletének javaslata „A kibővített Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei a 2007 és 2013 közötti időszakra” ideiglenes bizottság tagjainak kinevezésére vonatkozóan

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 1. pont)

AZ ELNÖKÖK ÉRTEKEZLETÉNEK JAVASLATA

Elfogadva (lásd az Elnökök Értekezletének – változatlan – indítványát, a 2004.10.13-i jegyzőkönyv mellékletében)

2004. október 14., csütörtök

11.2. A tagjelölt országok (Bulgária, Románia) mezőgazdaság- és vidékfejlesztését támogató előcsatlakozási intézkedések * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

A közép- és kelet-európai tagjelölt országok mezőgazdaság- és vidékfejlesztését segítő közösségi előcsatlakozási támogatásra vonatkozó 1268/1999/EK rendeletet módosító tanácsi rendeleti javaslatról szóló jelentés [COM(2004)0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS)] – Mezőgazdasági Bizottság.
Előadó: Joseph Daul (A6-0009/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 2. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA ÉS JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2004)0018)

11.3. A mezőgazdasági termékeket segítő tájékoztatási kampányok és promóciós intézkedések * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

A harmadik országok mezőgazdasági termékeit segítő tájékoztatási kampányokról és promóciós intézkedésekről szóló 2702/1999/EK rendeletet, valamint a belső piaci mezőgazdasági termékeket segítő tájékoztatási kampányoktól és promóciós intézkedésekről szóló 2826/2000/EK rendeletet módosító tanácsi rendeleti javaslatról szóló jelentés [COM(2004)0233 — 11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073(CNS)] – Mezőgazdasági Bizottság.
Előadó: Joseph Daul (A6-0008/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 3. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA ÉS JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2004)0019)

11.4. 9/2004. sz. költségvetés-módosítási tervezet (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Európai Unió 2004-es pénzügyi évére vonatkozó költségvetéshez készített 9. számú módosítás tervezetéről

VIII (B) szakasz: Európai Adatvédelmi Biztos [13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD)] – Költségvetési Bizottság.
Előadó: Neena Gill (A6-0013/2004)

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 4. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2004)0020)

2004. október 14., csütörtök

11.5. Az Európai Alkotmányt létrehozó szerződés ratifikációs eljárásai és a kommunikációs stratégia (szavazás)

Állásfoglalási indítvány B6-0067/2004

A vitára 2004. szeptember 15-én került sor (2004.09.15-i jegyzőkönyv 12. pont).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 5. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2004)0021)

Felzólások a szavazásról:

— Jan Andersson jelezte, hogy a (2) bekezdés angol változata a jogilag kötelező erejű változat.

11.6. A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövője (szavazás)

Az Európai Parlament által a Tanács és az Európai Tanács számára készített állásfoglalási indítványt tartalmazó jelentés a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövőjéről, valamint legitimitásának és hatékonyságának megerősítéséről [2004/2175(INI)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság.

Előadó: Jean-Louis Bourlanges (A6-0010/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 6. pont)

AJÁNLÁSI JAVASLAT

Elfogadva (P6_TA(2004)0022)

Felzólások a szavazásról:

— Jean-Louis Bourlanges (előadó) pontosítást tett az 1. módosításról történő részenkénti szavazására vonatkozóan.

11.7. A grúziai helyzet (szavazás)

Állásfoglalási indítványok B6-0073/200, B6-0074/2004, B6-0075/2004, B6-0079/2004, B6-0080/2004 és B6-0082/2004

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 7. pont)

KÖZÖS ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY B6-0073/2004

(amely a B6-0073/2004, B6-0074/2004, B6-0079/2004, B6-0080/2004 és B6-0082/2004 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Vytautas Landsbergis, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, João de Deus Pinheiro és Armin Laschet, PPE-DE,
- Jan Marinus Wiersma és Hannes Swoboda, PSE,
- Annemie Neyts-Uyttebroeck és Cecilia Malmström, ALDE,

2004. október 14., csütörtök

- Marie Anne Isler Béguin és Joost Lagendijk, Verts/ALE,
- Anna Elzbieta Fotyga, Konrad Szymański és Inese Vaidere, UEN

Elfogadva (P6_TA(2004)0023)

(A B6-0075/2004 határozati javaslat tárgytalan.)

Felzólások a szavazásról:

- Giulietto Chiesa az (1) bekezdéshez szóbeli módosító javaslatot olvasott fel, amit elfogadtak.

11.8. Általános vámpreferencia rendszer (szavazás)

Állásfoglalási indítványok B6-0072/2004, B6-0076/2004, B6-0077/2004, B6-0078/2004, B6-0081/2004 és B6-0083/2004

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 8. pont)

KÖZÖS ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY B6-0072/2004

amely a B6-0072/2004, B6-0076/2004, B6-0077/2004, B6-0078/2004, B6-0081/2004 és B6-0083/2004 helyébe lép)

előterjesztették a következő képviselők:

- Maria Martens, Robert Sturdy és Nirj Deva, PPE-DE,
- Erika Mann, Miguel Angel Martínez Martínez, Margrietus van den Berg és Glenys Kinnock, PSE,
- Johan Van Hecke és Thierry Cornillet, ALDE,
- Caroline Lucas és Frithjof Schmidt, Verts/ALE,
- Luisa Morgantini és Helmuth Markov, GUE/NGL,
- Cristiana Muscardini, UEN

Elfogadva (P6_TA(2004)0024)

12. Szavazáshoz fűzött indokolások

Szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

Szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

Európai Alkotmány (B6-0067/2004)

- Luís Queiró, Philip Claeys és Gary Titley

Jelentés: Jean-Louis Bourlanges (A6-0010/2004)

- Umberto Guidoni és Mario Borghezio

Általános vámpreferenciális rendszer (RC-B6-0072/2004)

- David Martin.

2004. október 14., csütörtök

13. A szavazatok helyesbítései

A következő képviselők nyilatkoztak szavazatuk alábbiak szerinti helyesbítéséről:

Daul-jelentés – A6-0008/2004

- egyetlen szavazás
ellene: Carl Schlyter

B6-0067/2004 – Európai Alkotmány

- (2) bekezdés
tartózkodás: Phillip Whitehead
- 11. módosítás
ellene: Enrique Barón Crespo
tartózkodás: Phillip Whitehead
- (6) bekezdés (1. rész)
tartózkodás: Phillip Whitehead
- (6) bekezdés (2. rész)
tartózkodás: Phillip Whitehead
- 13. módosítás
tartózkodás: Phillip Whitehead
- határozat (egészében)
tartózkodás: Phillip Whitehead

Bourlanges-jelentés – A6-0010/2004

- 9. módosítás
ellene: Lars Wohlin

RC-B6-0073/2004 – Grúzia

- határozat (egészében)
mellette: Hans-Peter Martin.

14. Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére

ECON bizottság:

- Az Európai Központi Bank éves jelentése (2004/2144(INI))
(Az Elnökök Értekezletének 2004. október 21-i határozatát követően)

Jelentés készítésére vonatkozó határozat, az Eljárási Szabályzat 45. cikkének megfelelően

AFET bizottság:

- Fegyverek exportálására vonatkozó éves jelentés (2004/2103(INI))

Véleménynyilvánításra felkért bizottság: INTA

Jelentés készítésére vonatkozó határozat, az Eljárási Szabályzat 114. cikke (3) bekezdésének megfelelően

LIBE bizottság:

- A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövője (2004/2175(INI))

15. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása

Ezen ülés jegyzőkönyvét az Eljárási Szabályzat 172. cikkének (2) bekezdése értelmében a Parlament következő ülésének kezdetén jóváhagyásra terjesztik elő.

A Parlament beleegyezésével az elfogadott szöveget mihamarabb eljuttatják a címzettekhez.

2004. október 14., csütörtök**16. A következő ülések időpontjai**

A következő ülésekre 2004. október 25-e és 28-a között kerül sor.

17. Az ülés elnapolása

Az Európai Parlament ülését elnapolták.

Az ülést 12.35-kor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Josep Borrell Fontelles
elnök

2004. október 14., csütörtök

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbey, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Covey, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, in 't Veld, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggel, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Koch, Kohlčėk, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mańka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martins, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mólzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafrańca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt Pál, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszweska, Starkevičūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker,

2004. október 14., csütörtök

Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

2004. október 14., csütörtök

I. MELLÉKLET

A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	módosítás törlése
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
cikk	cikk
preb.	preambulumbekezdés
ÁLL.IND.	állásfoglalási indítvány
KÖZ.ÁLL.IND.	közös állásfoglalási indítvány
TITK.	titkos szavazás

1. Ideiglenes bizottság – A kibővített Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei a 2007 és 2013 közötti időszakra

Az Elnökök Értekezletének indítványa

Tárgy	Módosítás sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – érvényesítések
				+	

2. A tagjelölt országok (Bulgária, Románia) mezőgazdaság- és vidékfejlesztését támogató előcsatlakozási intézkedések *

Jelentés: DAUL (A6-0009/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – érvényesítések
egyetlen szavazás		+	

2004. október 14., csütörtök

3. A mezőgazdasági termékeket segítő tájékoztatási kampányok és promóciós intézkedések *

Jelentés: DAUL (A6-0008/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
egyetlen szavazás	NSz	+	568, 17, 10

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE

IND/DEM

4. 9/2004 sz. költségvetés-módosítási tervezet

Jelentés: GILL (A6-0013/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

5. Az Európai Alkotmányt létrehozó szerződés ratifikációs eljárásai és a kommunikációs stratégia

Állásfoglalási indítvány B6-0067/2004

Tárgy	Módosítás sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
B6-0067/2004 sz. állásfoglalási indítvány (Alkotmányügyi Bizottság)					
Cím	4	IND/DEM		-	
(1) bek.	8	IND/DEM		-	
(2) bek.	9	IND/DEM		-	
	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	447, 107, 54
(3) bek.	10	IND/DEM		-	
	1	ALDE	rész		
			1	+	
			2/ESz	+	326, 259, 34
bek.	eredeti szöveg		↓		
a (3) bek. után	2	ALDE		-	
(5) bek.	11	IND/DEM	NSz	-	133, 435, 47
	15	Verts/ALE	ESz	+	301, 297, 25
	bek.	eredeti szöveg		↓	

2004. október 14., csütörtök

Tárgy	Módosítás sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – érvényesítések
(6) bek.	12	IND/DEM		-	
	bek.	eredeti szöveg	NSz/rész		
			1	+	479, 110, 35
			2	+	319, 271, 31
a (6) bek. után	3	UEN		-	
	13	IND/DEM	NSz	-	133, 453, 30
A. preb.	5	IND/DEM		-	
B. preb.	6	IND/DEM		-	
C. preb.	7	IND/DEM		-	
a D. preb. után	14	Verts/ALE		-	
szavazás: állásfoglalás (együtt)			NSz	+	449, 141, 36

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE: (2), (3), (6) és zárószavazás

IND/DEM: 11. és 13. mód.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PSE: (3) bek.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PSE

(6) bek.

1. rész: a szöveg a „kampány és” szövegrész nélkül

2. rész: a „kampány és” szövegrész

1. módosítás

1. rész: a szöveg a „2005.” nélkül

2. rész: „2005.”

6. A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövője *

Jelentés: BOURLANGES (A6-0010/2004)

Tárgy	Módosítás sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – érvényesítések
(1a) bek., első francia bekezdés	bek.	eredeti szöveg	rész		
			1	+	
			2	+	
az (1a) bek., ötödik francia bekezdés után	2	GUE/NGL		-	
	12	ALDE	ESz	+	329, 274, 16

2004. október 14., csütörtök

Tárgy	Módosítás sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
(1b) bek., hatodik francia bekezdés	bek.	eredeti szöveg	rész		
			1/ESz	+	556, 35, 21
			2	+	
(1b) bek., nyolcadik francia bekezdés	bek.	eredeti szöveg	rész		
			1	+	
			2/ESz	+	315, 290, 11
(1c) bek., első francia bekezdés	bek.	eredeti szöveg	kül	+	
(1c) bek., második francia bekezdés	bek.	eredeti szöveg	kül	+	
(1c) bek., harmadik francia bekezdés	17	IND/DEM		-	
(1c) bek., negyedik francia bekezdés	bek.	eredeti szöveg	kül	+	
(1c) bek., hatodik francia bekezdés	bek.	eredeti szöveg	kül	+	
a (2a) bek., második francia bekezdés után	3	GUE/NGL	ESz	+	333, 272, 15
(2a) bek., harmadik francia bekezdés	4	GUE/NGL	NSz	-	265, 324, 16
a (2a) bek., harmadik francia bekezdés után	5	GUE/NGL	ESz	+	329, 274, 13
(2b) bek., második francia bekezdés	6	GUE/NGL		-	
	13	ALDE		+	
a (2b) bek., harmadik francia bekezdés után	7	GUE/NGL		-	
§ 2 c)	8	GUE/NGL	NSz	-	249, 343, 19
(2d) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész		
			1	+	
			2	+	
(2d) bek., betoldás	14	ALDE		+	
a (2d) bek. után	9	GUE/NGL	NSz	-	263, 345, 13
	10	GUE/NGL		+	
	11	GUE/NGL		-	
(2e) bek.	16	ALDE	ESz	+	325, 284, 10
	bek.	eredeti szöveg		↓	
(2h) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül	+	
a (2) bek. után	15	ALDE		+	
C. preb. után	1	GUE/NGL	rész		
			1/ESz	+	332, 276, 13
			2/ESz	-	234, 353, 23

2004. október 14., csütörtök

Tárgy	Módosítás sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
D. preb.	bek.	eredeti szöveg	rész		
			1	+	
			2	+	
F. preb.	bek.	eredeti szöveg	rész		
			1	+	
			2	+	
szavazás: ajánlás (együtt)				+	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE

(1b) bek., nyolcadik francia bekezdés

1. rész: a szöveg a „valamint – nemüktől függetlenül – nyilvántartott élettársuk” szövegrész nélkül
2. rész: „valamint – nemüktől függetlenül – nyilvántartott élettársuk”

IND/DEM

D. preb.

1. rész: az egész preambulumbekkezdés a negyedik francia bekezdés nélkül
2. rész: negyedik francia bekezdés

F. preb.

1. rész: „mivel e hiányosságokat... megfelelő reformok bevezetésével,”
2. rész: „az Európai Tanács ülése előtt ... politikai célok fényében”

(1a) bek., első francia bekezdés

1. rész: a teljes szöveg az „az Alkotmány szellemének és” szövegrész nélkül
2. rész: „az Alkotmány szellemének és” szövegrész

(1b) bek., hatodik francia bekezdés

1. rész: a teljes szöveg az „(amint azok az Európai Unió alapjogi chartájában lefektetésre kerültek)” szövegrész nélkül
2. rész: az „(amint azok az Európai Unió alapjogi chartájában lefektetésre kerültek)” szövegrész

(1b) bek., nyolcadik francia bekezdés

1. rész: a teljes szöveg az „,valamint – nemüktől függetlenül – nyilvántartott élettársuk” szövegrész nélkül
2. rész: az „, valamint – nemüktől függetlenül – nyilvántartott élettársuk” szövegrész

(2d) bek.

1. rész: a teljes szöveg az „és ahogy azt az Alkotmányos Szerződés tervezete is megerősítette,” szövegrész nélkül
2. rész: az „és ahogy azt az Alkotmányos Szerződés tervezete is megerősítette,” szövegrész

ALDE

1. módosítás

1. rész: a teljes szöveg az „az Európai Unió területén létesített” és „a súlyos hiányosságokra mutatott rá,” szövegrész nélkül
2. rész: az „az Európai Unió területén létesített” és „a súlyos hiányosságokra mutatott rá,” szövegrész

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

GUE/NGL: 4., 8. és 9. módosítások

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

GUE/NGL: (1c) bek., első, második, negyedik és hatodik francia bekezdés és (2h) bek.

2004. október 14., csütörtök

7. A grúziai helyzet

Állásfoglalási indítvány B6-0073/2004, B6-0074/2004, B6-0075/2004, B6-0079/2004, B6-0080/2004, B6-0082/2004

Tárgy	Mód. no	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
RC6-0073/2004 sz. közös állásfoglalási indítvány (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE és UEN)					
(1a) bek.		Chiesa		+	szóbeli módosító javaslat
a (8) bek. után	1	Verts/ALE		+	
F. preb.		eredeti szöveg	rész		
			1/ESz	+	318, 229, 25
			2	+	
szavazás: állásfoglalás (együtt)			NSz	+	538, 31, 22
Képviselőcsoportok által előterjesztett állásfoglalási indítványok					
B6-0073/2004		ALDE		↓	
B6-0074/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0075/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0079/2004		UEN		↓	
B6-0080/2004		PSE		↓	
B6-0082/2004		PPE-DE		↓	

Brie úr és Rizzo úr is aláírta a GUE/NGL csoport nevében benyújtott állásfoglalási indítványt.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE

F. preb.

1. rész: „sajnálattal szemlélvén az orosz hatóságok közelmúltbeli kijelentéseit, amelyek a megelőző csapások alkalmazását a Dél-Kaukázusban Oroszország biztonsági doktrínájának részének tekintik, [és]”
2. rész „és amelyek hangsúlyozzák Oroszország alapvető szerepét a fennálló konfliktusok megoldásában,”

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE: zárószavazás

Szóbeli módosítások

Chiesa úr szóban javasolja az (1a) bekezdés módosítását, a következő szövegre: „felszólítja a grúz kormányt, hogy erősítse meg elkötelezettségét Abházia és Dél-Oszétia autonómája iránt, ami a jelek eszerint előfeltétele a konfliktusok békés megoldásának és a megegyezésen alapuló nemzeti egyesítésnek”.

2004. október 14., csütörtök

8. Általános vámpreferencia rendszer

Állásfoglalási indítvány: B6-0072/2004, B6-0076/2004, B6-0077/2004, B6-0078/2004, B6-0081/2004, B6-0083/2004

Tárgy	Mód. no	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
RC6-0072/2004 sz. közös állásfoglalási indítvány (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)					
a (4) bek. után	1	PSE		-	
(16) bek.	2	PSE		-	
szavazás: állásfoglalás (együtt)				+	
Képviselőcsoportok által előterjesztett állásfoglalási indítványok					
B6-0072/2004		PPE-DE		↓	
B6-0076/2004		PSE		↓	
B6-0077/2004		ALDE		↓	
B6-0078/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0081/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0083/2004		UEN		↓	

2004. október 14., csütörtök

II. MELLÉKLET

NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

1. Daul-jelentés A6-0008/2004

Állásfoglalás

Mellette: 568

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano,

2004. október 14., csütörtök

Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 17

GUE/NGL: Henin

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Kilroy-Silk, Mölzer, Mote

PPE-DE: Deva

PSE: Thomsen

Tartózkodás: 10

GUE/NGL: Krarup, Manolakou, Toussas

IND/DEM: Borghesio

NI: Battilocchio

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

2. B6-0067/2004 – Ratifikálási eljárások**(2) bekezdés****Mellette: 447**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Triantaphyllides, Verges, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kilroy-Silk, Kuc, Masiel, Rutowicz

2004. október 14., csütörtök

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Sonik, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 107

ALDE: Carlshamre, Malmström

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Jałowiecki, Kirkhope, Kuźmiuk, Landsbergis, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Capoulas Santos, Christensen, Gomes, Harangozó, Haug, Hedh, Kindermann, Krehl, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, dos Santos, Thomsen, Walter

UEN: Camre, Foglietta, Musumeci

2004. október 14., csütörtök

Tartózkodás: 54

ALDE: Bonino

GUE/NGL: Guidoni, Kohlíček, Pflüger, Remek, Rizzo, Stroz, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Coûteaux

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík

PPE-DE: Lombardo

PSE: Berès, Cashman, Castex, Cottigny, Evans Robert, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Hamon, Herczog, Honeyball, Howitt, Kinnock, Laignel, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Martin David W., Moraes, Morgan, Panzeri, Patrie, Peillon, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Titley

UEN: Fotyga, Janowski

Verts/ALE: van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

3. B6-0067/2004 – Ratifikálási eljárások

11. módosítás

Mellette: 133

ALDE: Andria

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Musacchio, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Kilroy-Silk, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dionisi, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, Nicholson, Ouzký, Peterle, Purvis, Ribeiro e Castro, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Ulmer, Van Orden, Wojciechowski, Zahradil, Zvěřina

PSE: Bersani, Christensen, Hedh, Jørgensen, Kristensen, Sakalas, Stockmann, Szejna, Thomsen

UEN: Camre, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter

Ellene: 435

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Morgantini, Papadimoulis

NI: Battilocchio

2004. október 14., csütörtök

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grosseéte, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Tatarella, Žile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber

Tartózkodás: 47

ALDE: Väyrynen

GUE/NGL: Guidoni, Pflüger, Rizzo, Wagenknecht

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Demetriou, Lombardo, Olbrycht, Queiró

PSE: Berès, Cashman, Cottigny, Evans Robert, Ferreira Anne, Gierék, Hamon, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kinnock, Locatelli, McAvan, McCarthy, Martin David W., Moraes, Morgan, Panzeri, Patrie, Peillon, Skinner, Stihler, Titley, Weber Henri

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Smith, Ždanoka

2004. október 14., csütörtök

4. B6-0067/2004 – Ratifikálási eljárások

(6) bekezdés, 1. rész

Mellette: 479

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Verges, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeber, Silva Penada, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

2004. október 14., csütörtök

Ellene: 110**ALDE:** Matsakis**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, Liotard, Manolakou, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Siekierski, Škottová, Sonik, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Záborská, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Berès, Castex, Cottigny, Ferreira Anne, Gruber, Hänsch, Hamon, Herczog, Jöns, Laignel, Lienemann, Locatelli, Patrie, Peillon, Reynaud, Walter, Weber Henri**UEN:** Angelilli, Camre, Foglietta**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter**Tartózkodás: 35****GUE/NGL:** Wagenknecht, Wurtz**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Resetarits**PPE-DE:** Lombardo, Strejček**PSE:** Cashman, Gierek, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Martin David W., Mikko, Moraes, Morgan, Panzeri, Roth-Behrendt, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead**UEN:** Fotyga, Musumeci**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Romeva i Rueda, Smith**5. B6-0067/2004 – Ratifikálási eljárások****(6) bekezdés, 2. rész****Mellette: 319****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Henin, Kaufmann, Meijer**NI:** Baco, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski,

2004. október 14., csütörtök

Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Carlotti, Sifunakis, Siwiec, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber

Elle: 271

ALDE: Pannella, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Harbour, Helmer, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Podkański, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovic, Myller, Napoletano, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre, Foglietta, Musumeci

2004. október 14., csütörtök

Tartózkodás: 31**GUE/NGL:** Wurtz**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Resetarits**PPE-DE:** Korhola, Siekierski**PSE:** Cashman, Falbr, Gierek, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, Martin David W., Moraes, Morgan, Skinner, Stihler, Titley**UEN:** Fotyga**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Lambert, Lucas, Schlyter, Smith, Ždanoka**6. B6-0067/2004 – Ratifikálási eljárások****13. módosítás****Mellette: 133****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Kilroy-Silk, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Podkański, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Siekierski, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Cottigny, Tabajdi**UEN:** Camre, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter**Ellene: 453****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Baco**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis,

2004. október 14., csütörtök

Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Tatarella, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber

Tartózkodás: 30

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Battilocchio, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Lombardo

PSE: Cashman, Ferreira Anne, Gierek, Hamon, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnoek, McAvan, McCarthy, Martin David W., Moraes, Morgan, Patrie, Skinner, Stihler, Titley, Weber Henri

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Smith, Ždanoka

7. B6-0067/2004 – Ratifikálási eljárások**Állásfoglalás**

Mellette: 449

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten,

2004. október 14., csütörtök

Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Ellene: 141

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

2004. október 14., csütörtök

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Podkański, Purvis, Ribeiro e Castro, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zvěřina

PSE: Berès, Castex, Christensen, Ferreira Anne, Hamon, Haug, Jørgensen, Kristensen, Laignel, Lienemann, Patrie, Peillon, Reynaud, Thomsen, Weber Henri

UEN: Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Hudghton, Joan i Marí, Lucas, Schlyter, Smith

Tartózkodás: 36

ALDE: Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Klich, Lombardo, Olbrycht, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Záborská

PSE: Casaca, Cashman, Cottigny, Glante, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Moraes, Morgan, Roth-Behrendt, Skinner, Stihler, Titley, Walter

Verts/ALE: van Buitenen, Evans Jillian

8. Bourlanges-jelentés A6-0010/2004**4. módosítás****Mellette: 265**

ALDE: Attwooll, Bonino, Chiesa, Davies, Di Pietro, Duquesne, Ek, Gentvilas, Huhne, Karim, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Prodi, Ries, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Masiel

PPE-DE: Ebner, Esteves, Herranz García

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2004. október 14., csütörtök

UEN: Janowski

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 324

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Boursanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghesio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patakis, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinová, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Tartózkodás: 16

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Louis, Natrass, Whittaker, Wise

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PSE: Mikko

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: van Buitenen

2004. október 14., csütörtök

9. Bourlanges-jelentés A6-0010/2004

8. módosítás

Mellette: 249

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 343

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel,

2004. október 14., csütörtök

Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Tartózkodás: 19

ALDE: Attwooll, Davies, Huhne, Karim, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Starkevičiūtė, Wallis, Watson

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Gaubert, Szájer

Verts/ALE: van Buitenen

10. Bourlanges-jelentés A6-0010/2004

9. módosítás

Mellette: 263

ALDE: Attwooll, Chiesa, Davies, Duquesne, Huhne, Karim, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Starkevičiūtė, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo,

2004. október 14., csütörtök

Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 345

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszweska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Źelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Kilroy-Silk, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gkavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wiermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tarella

Tartózkodás: 13

ALDE: Duff

IND/DEM: Karatzaferis, Lundgren

2004. október 14., csütörtök

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Gaubert**UEN:** Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Zile**Verts/ALE:** van Buitenen**11. RC – B6-0073/2004 – Grúzia****Állásfoglalás****Mellette: 538**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa Paolo, Degutis, Deprez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigen, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bozkurt, Bresso, Busquin, Capoula Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira,

2004. október 14., csütörtök

Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 31

GUE/NGL: Manolakou, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Maat

Tartózkodás: 22

ALDE: Cocilovo

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Pflüger, Remek, Stroz, Wagenknecht

NI: Baco, Claey's, Dillen, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Heaton-Harris, Helmer, Koch

Verts/ALE: van Buitenen

ELFOGADOTT SZÖVEGEK**P6_TA(2004)0018****Mezőgazdasági és vidékfejlesztési előcsatlakozási intézkedések a tagjelölt országokban (Bulgária, Románia) ***

Európai parlamenti jogalkotási állásfoglalás a közép- és kelet-európai tagjelölt országok mezőgazdasági és vidékfejlesztési előcsatlakozási intézkedéseinek az előcsatlakozási időszakban történő közösségi támogatásáról szóló 1268/1999/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0163) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 308. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C5-0178/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Mezőgazdasági Bizottság jelentésére (A6-0009/2004);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát,
 2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni,
 3. felkéri a Tanácsot, hogy ismét konzultáljon a Parlamenttel, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát,
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácshoz és a Bizottsághoz.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2004)0019**A mezőgazdasági termékeket segítő tájékoztatási kampányok és promóciós intézkedések ***

Európai parlamenti jogalkotási állásfoglalás a mezőgazdasági termékek harmadik országokban történő megismertetésével és promóciójával kapcsolatos intézkedésekről szóló 2702/1999/EK rendeletet, valamint a mezőgazdasági termékek belső piacon történő megismertetésével és promóciójával kapcsolatos intézkedésekről szóló 2826/2000/EK tanácsi rendeletet módosító tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0233 — 11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0233) ⁽¹⁾,
- tekintettel a Tanács módosított javaslatára (11464/2004),
- tekintettel az EK-Szerződés 36. és 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0008/2004),

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. október 14., csütörtök

- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikke (1) bekezdésére,
 - tekintettel a Mezőgazdasági Bizottság jelentésére (A6-0008/2004);
1. jóváhagyja a Tanács által módosított bizottsági javaslatot,
 2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni,
 3. felkéri a Tanácsot, hogy ismét konzultáljon a Parlamenttel, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát,
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácshoz és a Bizottsághoz.

P6_TA(2004)0020**9/2004. sz. költségvetés-módosítási tervezet**

Európai parlamenti állásfoglalási indítvány az Európai Unió 2004-es pénzügyi évre vonatkozó költségvetéséhez készített 9. számú módosítás tervezetéről, VIII (B) szakasz – Európai Adatvédelmi Biztos (13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 272. cikke (4) bekezdése utolsó előtti albekezdésére,
- tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 177. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 37. és 38. cikkére,
- tekintettel a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽²⁾,
- tekintettel az európai adatvédelmi biztos feladatainak ellátására vonatkozó szabályokról és általános feltételekről szóló, 2002. július 1-jei 1247/2002/EK európai parlamenti, tanácsi és bizottsági határozatra ⁽³⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 286. cikke szerinti független felügyeleti szerv (Európai Adatvédelmi Biztos) kinevezéséről szóló, 2003. december 22-i 2004/55/EK európai parlamenti és tanácsi határozatra ⁽⁴⁾,
- tekintettel az Európai Unió 2004-es pénzügyi évre vonatkozó, 2003. december 18-án véglegesen elfogadott ⁽⁵⁾ és az Európai Unió bővítésével összhangban kiigazított ⁽⁶⁾ általános költségvetésére,
- tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra ⁽⁷⁾,
- tekintettel az Európai Unió 2004-es pénzügyi évre vonatkozó költségvetéséhez készített 2/2004. számú módosításra ⁽⁸⁾,
- tekintettel az Európai Unió 2004-es pénzügyi évre vonatkozó költségvetéséhez készített, a Bizottság által 2004. július 26-án előterjesztett 10/2004. számú módosítás előzetes tervezetére (SEC(2004)1018),

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

⁽³⁾ HL L 183., 2002.7.12., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 12., 2004.1.17., 47. o.

⁽⁵⁾ HL L 53., 2004.2.23.

⁽⁶⁾ HL C 105., 2004.4.30., 9. o.

⁽⁷⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o. – A 2003/429/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal módosított megállapodás (HL L 147., 2003.6.14., 25. o.).

⁽⁸⁾ HL L 128., 2004.4.29., 45. o.

2004. október 14., csütörtök

- tekintettel az Európai Unió 2004-es pénzügyi évre vonatkozó költségvetéséhez készített, a Tanács által 2004. október 7-én elfogadott 9/2004. számú módosítás tervezetére (13083/2004 — C6-0132/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 69. cikkére és IV. mellékletére,
 - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A6-0013/2004),
- A. mivel a 2/2004. számú költségvetésmódosítás nem biztosította az Európai Adatvédelmi Biztos számára a teljes 2004-es évre szükséges költségvetési előirányzatokat,
1. úgy véli, hogy a VIII (B) szakaszban engedélyezett valamennyi álláshelynek állandó álláshelynek kell maradnia a 2004. évi felvételek lehetővé tétele érdekében,
 2. módosítás nélkül elfogadja a Tanács 9/2004. számú költségvetés-módosítási tervezetét,
 3. utasítja Elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácshoz, a Bizottsághoz és az Európai Adatvédelmi Biztoshoz.

P6_TA(2004)0021

Az Európai Alkotmányt létrehozó szerződés ratifikációs eljárása és a kommunikációs stratégia

Európai parlamenti állásfoglalás az Európai Alkotmányt létrehozó Szerződés ratifikációjával kapcsolatos eljárásokról és a Szerződésre vonatkozó kommunikációs stratégiáról

Az Európai Parlament

- tekintettel az Európai Alkotmányt létrehozó szerződéstervezetre, amelyhez az Európai Unió tagállamainak állam- illetve kormányfői az Európai Konvent által készített szöveg alapján 2004. június 18-án⁽¹⁾ a Kormányközi Konferencián beleegyezésüket adták, és amelynek aláírására Rómában 2004. október 29-én kerül sor,
 - tekintettel eljárási szabályzata 108. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel a 2004. június 18-án létrejött megállapodás történelmi jelentőségű, és a kibővített Európai Unió első nagy politikai lépése, amely megalapozza a fokozott demokráciára, átláthatóságra és hatékonyságra épülő, megújult Uniót,
- B. mivel 2005-ben, 60 évvel a második világháború és 16 évvel Európa megosztottságának vége után, a kontinens nagy része a minden eddiginél szorosabb gazdasági és politikai integrációra épülő békében él, amely integráció hajtóereje az Európai Közösség, majd az Unió és az egymást követő bővítések voltak,
- C. mivel az Alkotmányt a lehető legvilágosabban, legmegfelelőbbben és legerőteljesebben be kell mutatni Európa állampolgárainak, kiemelve a már hatályban lévő és az új elemeket,
1. Az Alkotmányt létrehozó szerződés aláírása után amint lehetséges, véleményt készít arról,
 2. Felhívja a Tanácsot, hogy dolgozzon ki összehangolt programot a nemzeti ratifikációs eljárások ütemezésére, illetve a parlamenti ellenőrzésre és a népszavazási kampányokra vonatkozó gyakorlati tapasztalatok megosztására,
 3. úgy véli, hogy a 2005. május 5–8-i időszak kijelölése alkalmas lehet a tagállamokban az Alkotmányról való népszavazás megtartására vagy a tervezett parlamenti ratifikációra, mivel ez a dátum szimbolikus jelentőséggel bír, mind kontinensünk békéje, mind pedig az európai integráció tekintetében,

⁽¹⁾ CIG 87/04 dokumentum.

2004. október 14., csütörtök

4. Javasolja, hogy ratifikációs eljárást 2006 júniusáig valamennyi tagállamban zárják le,
5. Lényegesnek tekinti az Alkotmány tervezetére vonatkozó nemzeti ratifikációs eljárások európai jellegének hangsúlyozását, ezzel is erősítve az Unió polgárainak közösség-érzetét,
6. Felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy dolgozzanak ki megfelelő kampány és kommunikációs stratégiát; kinyilvánítja azon szándékát, hogy közreműködik a stratégia kialakításában,
7. Utasítja Elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak és a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

P6_TA(2004)0022**A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövője****Az Európai Parlament ajánlása a Tanács és az Európai Tanács részére a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövőjéről, valamint a legitimitásának és hatékonyságának megerősítéséhez szükséges intézkedésekről (2004/2175(INI))***Az Európai Parlament*

- tekintettel a Baroness Sarah Ludford által a Liberálisok és Demokraták Szövetsége Európáért Képviselőcsoport (ALDE) nevében előterjesztett, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövőjéről, valamint a legitimitásának és hatékonyságának megerősítéséhez szükséges intézkedésekről szóló, a Tanácsnak és az Európai Tanácsnak címzett ajánlásra irányuló javaslatára (B6-0006/2004),
- tekintettel eljárási szabályzata 114. cikkének (3) bekezdésére és 94. cikkére,
- tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0010/2004),
- A. mivel tájékoztatták arról, hogy az Európai Tanács 2004. november 5-én meg kívánja határozni a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség prioritásait az elkövetkező néhány évre,
- B. tudomásul véve, hogy az EU-Szerződés 2. cikkében említett szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség megvalósítására irányuló EU erőfeszítések terén jelentős haladás, ám számos késelelem is történt,
- C. sajnálkozását kifejezve, amiért a menekültügyek és a bevándorlás terén a haladást főként az illegális bevándorlás visszaszorítása jelentette, és ez nem párosult a szabályos tartózkodási engedéllyel rendelkező külföldiek integrációjának elősegítésére irányuló elégséges erőfeszítéssel,
- D. mivel az Unió területén kívüli menekülttáborok létrehozatalát nem kellene célul kitűzni, mivel az magával vonja az alapvető jogok megsértésének egyértelmű kockázatát,
- E. meggyőződve arról, hogy a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövőbeli fejlődésében számolni kell a következő tényezőkkel:
 - a nemzetközi terrorizmus fenyegetésének jelenléte 2001. szeptember 11. óta, amely a 2004. március 11-i madridi merénnyel az Európai Uniót is drámai módon sújtotta,
 - a 10 új tagállam csatlakozása, amellyel az Unió immár több mint 450 millió polgárt magában foglaló demokráciává vált,
 - a Nizzai Szerződés 2003. február 1-i hatályba lépése, amely elsőként terjesztette ki a minősített többségi szavazást és az együtdöntési eljárást a menekültügyi és bevándorlási politika bizonyos fontos intézkedéseire és a polgári igazságügyi együttműködési intézkedésekre,
 - az alapjogi chartát a II. címében magában foglaló Alkotmányos Szerződés tervezetének⁽¹⁾ 2004. október 29-i aláírása, amely a jogalkotási eljárások tekintetében általánossá teszi az együtdöntés alkalmazását, kiterjeszti a Bíróság ellenőrző szerepét a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséggel kapcsolatos intézkedések tekintetében, amely eddig nem tartozott hatáskörébe, és végül biztosítja az egyes állampolgárok számára a jogot, hogy keresetet nyújtsanak be európai bíróságokhoz,

⁽¹⁾ Az állásfoglalási indítvány hivatkozásai a CIG/87/04 dokumentumból származnak.

2004. október 14., csütörtök

- a terrorizmus a fő probléma, amely befolyással van és a jövőben is befolyással lesz Európa népeinek egyetértésére és biztonságára, és ez a lényegi oka ama meggyőződésünknek, miszerint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség fejlődésének valódi szimbólumává és hivatkozási pontjává kell válnia azon hozzáadott érték jelentőségének, melyet az Unió szolgálat e veszedelem elleni harcban,
 - az Európa népeit sújtó biztonsági problémák megoldását célzó eszközök közös meghatározásának hiánya,
 - az a tény, hogy a terrorizmust mindeddig nem tekintették Európa népeinek egyetértését és biztonságát veszélyeztető elsődleges problémának,
- F. aggodalmát kifejezve a tagállamok és az intézmények hiányosságai miatt a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség megvalósítása terén, melyet kritika ért a Konvent tanácskozásai során, az Európai Tanács számos következtetésében és a Bizottság rendszeres jelentéseiben,
- G. mivel e hiányosságokat azonnali hatállyal ki kell igazítani az érvényben lévő szerződésekkel összhangban elfogadott megfelelő reformok bevezetésével, az Európai Tanács ülése előtt aláírandó Alkotmányos Szerződés tervezetében megfogalmazott politikai célok fényében,
- H. mivel, bár az EU-Szerződés 29. cikke az Unióra ruhazza annak a felelősségét, hogy „biztosítsa a polgárok magas szintű biztonságát egy olyan térségben, amely a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapul”, azonban az Unió válasza az alábbiak miatt inkább látszólagos, mintsem valós volt:
- az egyhangúság elve, amely nagyon megnehezíti a kötelező érvényű döntések meghozatalát,
 - a szuverén hatalomra való hivatkozás, amely gyakran testületi reflexeket takar,
 - hiányzik az Unió és a tagállamok szerepének egyértelmű meghatározása úgy a különböző politikák esetében (bevándorlás, igazságügyi együttműködés és adatvédelem), mint a tagállamok között (melyek teljesen vagy részben részt vesznek a Schengeni Megállapodás alapján zajló együttműködésben),
 - hiányzik a hiteles és megfelelően szerkesztett nyomon követési eljárás,
 - hiányoznak a hiteles biztonsági intézkedések válsághelyzet vagy az együttműködés megtagadása esetére,
- I. mivel nem lehetséges:
- a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség megvalósítását szétválasztani az alapvető jogok és az állampolgárság védelmétől és előmozdításától az Unión belül, és
 - a kölcsönös elismerés elvét szétválasztani a harmonizáció minimális szintjétől, amely a kölcsönös bizalom megteremtését célozza,
- J. mivel minden olyan esetben, ahol a hatályos szerződés jogilag lehetővé teszi, az új Alkotmánynak az együttdöntési eljárás és a minősített többségi szavazás kiterjesztésére vonatkozó összes rendelkezését már előzetesen meg kell valósítani,
- K. sajnálkozását fejezve ki, amiért az utóbbi öt évben bizonyos tagállamok a Tanácson belül ellenezték az állampolgárok jogainak és az egyes állampolgárok védelmére kialakított szabályok meghatározását, és hogy az ilyen szabályok hiányára gyakran hivatkoztak (néha ugyanazok a tagállamok) a kölcsönös elismerés megakadályozásának indokaként,
- L. meggyőződve arról, hogy az egyes tagállamok által javasolt gyakorlatias megoldások nem fognak sikerrel járni a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség fejlődése kapcsán felmerülő valós problémák megoldásában, hacsak nem létezik a közös alapelvekre vonatkozó egyértelmű megállapodás, mint ahogy azt a számottevő haladás hiánya is mutatja az adatvédelem területén,
- M. aggodalmát kifejezve amiatt, hogy hiányoznak a terrorizmus fenyegetése elleni harcot és az állampolgárok szabadságát veszélyeztető kihívásokkal való szembeszállást célzó teljességgel megfelelő intézkedések, és meggyőződve arról, hogy „a nemzetbiztonság és közrend fogalmainak európai dimenziót kell adni annak érdekében, hogy a tagállamok egy bármely másik tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére irányuló fenyegetést úgy kezeljenek, mint a saját nemzetbiztonságuk vagy közrendjük ellen irányuló fenyegetést”⁽¹⁾,

(¹) A holland elnökség javaslata, 11122/04 sz. dokumentum 4.2. pont.

2004. október 14., csütörtök

N. kiemelt felelőssége tudatában az európai polgárok jogainak és biztonságának védelmével kapcsolatban, és nehezményezve a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség terén a tervezési és döntési mechanizmusok átláthatóságának és demokratikus jellegének hiányát, amely gyakran állítja az Európai Parlamentet és a nemzeti parlamenteket kész tények elé,

1. Ajánlással él az Európai Tanács és a Tanács felé, hogy a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jövőjének meghatározásakor az alábbi három általános követelményre alapítsák fellépéseiket:

- a) a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség legitimitásának megerősítése:
- azáltal, hogy meghatározzák, miszerint – az Alkotmány szellemének és a Nizzai Szerződés végrehajtására irányuló eddigi megállapodások értelmében – felhasználják az együttdöntési eljárást, a Tanácson belüli minősített többségi szavazást, kiterjesztik a Bíróság joghatóságát a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséggel kapcsolatos ügyekre, elsőként a bevándorlási intézkedésekre (EK-Szerződés 67. cikk), és ezt követően a terrorizmus és a nemzetközi bűnözés elleni küzdelemmel kapcsolatos intézkedésekre (EU-Szerződés 42. cikk),
 - annak biztosítása által, hogy az Unió intézményei a szabadság, a demokrácia és a jogállamiság terén ugyanolyan szigorú szabályoknak feleljenek meg, mint amelyeket a tagállamoktól elvárnak,
 - azáltal, hogy haladéktalanul alkalmazzák az átláthatóság elvét a jogalkotási vitákban a Tanácson belül, valamint az Unió által hozott intézkedések nemzeti szintre történő átültetésekor (e célhoz igazítva az 1049/2001/EK rendeletet⁽¹⁾), valamint a Tanács és a Bizottság Eljárási Szabályzatát),
 - azáltal, hogy biztosítják a Parlamenttel való rendszeres konzultációt a büntetőjogi és rendőrségi együttműködés területén az Unió által kötött valamennyi nemzetközi megállapodással, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségre vonatkozó közös álláspontra irányuló bármely javaslattal kapcsolatosan. A konzultáció az utóbbi esetben különösen szükséges, hiszen az ilyen dokumentumok nem képezik a nemzeti parlamentek általi ellenőrzés tárgyát,
 - azáltal, hogy teljes mértékben és megfelelő időben bevonják az Európai Parlamentet és a nemzeti parlamenteket a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséggel kapcsolatos jogalkotási és működési program tervezésébe és felülvizsgálatába (az Európai Alkotmány létrehozásáról szóló szerződés-tervezet III-258. cikke);
- b) az alapvető jogok és szabadságok előmozdítása a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséghez kapcsolódó politikákon keresztül, és ebből adódóan:
- a következő cselekvési tervben ne csupán a Tamperében meghatározott, az igazságügyi és belügyi miniszterek tanácsa hatáskörébe tartozó politikákat vegyék figyelembe, hanem minden egyéb politikát is, amelyek a hatályos szerződések értelmében az alapvető jogokhoz, az állampolgársághoz, a kisebbségek védelméhez, a diszkrimináció elleni harchoz, az átláthatóság előmozdításához és az adatvédelemhez kapcsolódnak,
 - az európai állampolgársággal kapcsolatos jogokra vonatkozó tudatosság szintjének emelése tagállamokkal egyetértésben annak érdekében, hogy egyetlen európai állampolgár se érezze magát külföldinek egyik uniós országban sem,
 - a jogállamiság tiszteletben tartásáért felelős bírák, ügyvédek és rendőrségi tisztviselők rendszeres európai jogi képzésének biztosítása, mivel minden nemzeti bíró vagy rendőrségi tisztviselő egyben európai bíró és rendőrségi tisztviselő is,
 - az európai és a nemzeti intézmények szolgálatában álló alapvető jogok ügynökségének mielőbbi létrehozására intéz felhívást, amelynek feladata az EU területén az alapvető jogokra vonatkozó politikák rendszeres értékelése az EU-Szerződés 7. cikkére is figyelemmel; az ügynökségre a közösségi ügynökségekre vonatkozó alapelveket, eljárásokat és ellenőrzési intézkedéseket kell alkalmazni,
 - felhívást intéz annak érdekében, hogy a Bizottság minél előbb létesítsen egy, a terrorizmus áldozatait segítő európai hivatalt, amely azon állampolgárok számára jelent európai szinten hivatkozási és kapcsolódási pontot, akiknek alapvető jogai az Európát és a világ többi részét sújtó terrorcselekmények következtében sérültek,
 - új jogalkotási javaslatok által visszaállítani a biztonsági követelmények és az alapvető jogok tiszteletben tartása közötti egyensúlyt,

(¹) HL L 145., 2001.5.31., 43. o.

2004. október 14., csütörtök

- felhívást intéz annak előzetes figyelemmel kísérésére, hogy az Unió vagy a Közösség bármely jogalkotási aktusa tiszteletben tartja-e az alapvető jogokat (amint azok az Európai Unió alapjogi chartájában lefektetésre kerültek),
 - a kölcsönös bizalom megerősítése érdekében az EU-n belül az alapvető jogok kultúrájának előmozdítása, amely lehetővé teszi a legfelső bíróságok, a közigazgatási szervek és a gyakorló jogászok közötti állandó párbeszédet, valamint a bírák, közhivatalok és kutatók közötti információcsere és konzultációs hálózatok fejlesztését,
 - az európai állampolgárság fogalmának megerősítése, és az uniós polgárok és családtagjaik, valamint – nemüktől függetlenül – nyilvántartott élettársuk szabad mozgására vonatkozó garanciák belefoglalása,
 - az alapvető jogok védelme közös szintjének garantálása az Unióban, ezzel egyidejűleg a közös elismerés és a tagállamok közötti hatékonyabb igazságügyi együttműködés előmozdítása, és emellett az eljárásjog bizonyos területein közös minimum szabályok elfogadása,
- c) hitelesség mind uniós szinten, mind pedig a tagállamok válaszára vonatkozóan: Ennek megfelelően a 2004. november 5-i iránymutatásokban minden cél esetén egy hiteles határidőt kell megjelölni, egy felületei csoportot kell létrehozni (az Európai Parlament és a nemzeti parlamentek részvételével), valamint az alábbi, kellően igényes célokat kell kitűzni:
- az Unió belső biztonsági követelményei területén végzett rendszeres kutatásra irányuló elkötelezettség (lásd PASR-2004 projekt), különösen a természeti csapások vagy terrortámadások által okozott katasztrófák megelőzése érdekében,
 - az igazságügyi és rendőrségi együttműködés terén európai szinten az alapvető műveleti rendelkezések kialakítása határozatok és kerethatározatok formájában, a tárgyban született, a tagállamok által már aláírt, de többségük által még 2004. december 31. előtt nem ratifikált egyezmények tartalma alapján,
 - a Bizottság szerepének megerősítése uniós szinten a műveleti tevékenységek terén, ideértve jelenleg a terrorizmus elleni harcért felelős koordinátor hatáskörébe tartozó területeket, biztosítva annak működési partnerségét a Bizottsággal, valamint tevékenységének hatékony parlamenti ellenőrzését; a jelenleg a közös kül- és biztonságpolitika főképviselője mellett működő koordinátor státuszát mindenképpen felül kell vizsgálni, amikor a főképviselő átadja helyét az Unió külügyminiszterének, aki egyben a Bizottság alelnöke is,
 - a biztonság ellenőrzéséért (pl. a SIS II átalakítása), az igazságügyi együttműködésért (pl. a nemzeti rendőrségi nyilvántartások közötti kölcsönös hozzáférhetőség) vagy a személyek, beleértve a harmadik országok állampolgárainak (lásd VIS projekt) mozgásáért felelős nemzeti hatóságok állandó kapcsolattartását elősegítő koherens informatikai hálózat kifejlesztése az adatvédelmi intézkedések tiszteletben tartásával,
 - az Europol átalakítása, egy az EU-Szerződés 30. cikkén alapuló határozattal a közösségi ügynökségekre vonatkozó elveknek, eljárásoknak és ellenőrzési intézkedéseknek megfelelő európai ügynökséggé,
 - a tagállamok által aláírt, de még nem ratifikált egyezményekben szereplő, az igazságügyi és rendőrségi együttműködés terén hozott intézkedések áttemelése határozatokba és kerethatározatokba,
 - a hírszerzési információ megszerzésére, kezelésére és ellenőrzésére – ideértve a parlamenti és igazságügyi ellenőrzést is – irányuló eljárások meghatározása,
 - azon fő területek felismerése – mint pl. menekültügy, bevándorlás és terrorizmus – amelyekkel az EU-nak őszintén szembe kell néznie, annak elismerésével, hogy közös belső problémák vannak, és így egy külpolitika is lehetségessé válhat; e felismerésnek a közös ügy érdekében egyésítenie kell a Bizottságot és az igazságügyi és belügyi miniszterek Tanácsát,
 - adatvédelmi szabályok elfogadása és az e területért felelős nemzeti hatóságokat európai szinten ernyőszervezetként összefogó közös adatvédelmi hatóság létrehozása,
 - az Uniónak a bizalmas információk gyűjtéséért és kezeléséért felelős végrehajtó hatóságainak alávétele a Parlament demokratikus ellenőrzésének, ahhoz hasonló módon, ahogyan azt a legtöbb tagállamban nemzeti szinten gyakorolják;

2004. október 14., csütörtök

2. Ajánlással él az Európai Tanács és a Tanács felé, hogy az elkövetkező öt évben az alábbi célokat érje el:
- a) koherens jogalkotási keret meghatározása a bevándorlási politika terén a következő hat cél elérése érdekében:
- koherens bevándorlási politika kialakítása, a bevándorlás legális formáinak fejlesztése céljából, amely többek között csökkenti az illegális bevándorlásra ösztönző indokokat,
 - megfelelni az Unió előtt álló új demográfiai és gazdasági kihívásoknak, a tagállamok befogadóképességének teljes figyelembe vétele mellett,
 - annak elismerése, hogy a migránsok munkavállalók nem csupán az egyensúlytalanságok orvoslására szolgáló átmeneti munkaerőforrásnak tekintendők, és annak a hosszú távú hozzájárulásnak a kellő figyelembe vétele, amelyet társadalmaink számára nyújthatnak,
 - megfelelő intézkedésekkel és pénzügyi eszközökkel támogatni a bevándorlók társadalmi, kulturális és politikai integrációját,
 - az ENSZ közgyűlése által 1990. december 18-án elfogadott, a migráns munkavállalók és családtagjaik jogainak védelméről szóló nemzetközi egyezmény minden rendelkezésének határozatokba és kerethatározatokba való foglalása,
 - a nemzetközi együttműködés koherens keretének kialakítása a származási országokkal,
- b) megfelelő jogalkotási keret létrehozása a következő három cél elérése érdekében az illegális bevándorlás elleni harc terén:
- az illegális bevándorlás fogalmának harmonizálása a tagállamok között, amely a közös megközelítés kialakításában kulcsfontosságú,
 - az illegális bevándorlás elleni harccal és a feketemunka megelőzésével foglalkozó közös politika kialakítása az emberkereskedők megbüntetéséé által,
 - az emberkereskedelem valamennyi formája elleni harccal foglalkozó közös politika kialakítása,
- c) az EK-Szerződés 67. cikkéről szóló 5. nyilatkozatban vállalt kötelezettségeknek és a genfi egyezménynek megfelelően egy hazatelepítési politika együttdöntési eljárással való meghatározása, a származási vagy célországokkal egyetértésben, egységes védelmi normák biztosításával a hazatelepített személyek számára, amelyek kötelezik a tagállamokat arra, hogy a hazatelepítés során megőrizték a kiutasított személyek méltóságát és fizikai épségét,
- d) a bevándorlási politika terén egységes státus és közös bevándorlási eljárás meghatározása, mint ahogy azt Tamperében is előirányozták, és ahogy azt az Alkotmányos Szerződés tervezete is megerősítette, a menekültek vagy a humanitárius segélyre szoruló személyek védelmére irányuló intézkedések megerősítésével, valamint egyéni és szociális jogaik teljes körű gyakorlásának biztosításával, különös tekintettel az egészséggel, az oktatással és a munkával kapcsolatos jogokra; rámutat továbbá, hogy az Unió és a tagállamok által az érintettek érdekében tiszteletben tartandó törvényes keretet semmilyen, az Unió és/vagy tagállamai által tárgyalta nemzetközi egyezmény nem kérdőjelezheti meg; e politikára tekintettel, a tanulságok levonása a Sangatte-i tábor tapasztalataiból, és a migránsok jogait védő szervezetek – különösen az Emberi Jogok Ligájának Nemzetközi Szövetsége – aggodalmainak figyelembe vétele, melyek arra figyelmeztetik az Uniót, hogy ne húzza ki magát a Genfi Egyezmény alapján reá háruló felelősség alól, és ne kockáztassa meg a jogi vákuum kialakulását azon személyek tekintetében, akik a legelesettebbek közé tartoznak a földön,
- e) az igazságügyi együttműködés terén a kölcsönös elismerés ösztönzése; ez magában foglalja olyan intézkedések elfogadását, amelyek elősegítik az igazságügyi hatóságok és az állampolgárok, valamint maguk az igazságügyi hatóságok közötti kölcsönös bizalom fejlődését;
- a polgári jogi ügyekben történő igazságügyi együttműködés terén olyan intézkedések elfogadása, melyek egymáshoz közelítik a családi jogot, az öröklés jogi keretét és más területeket, melyekre jelenleg a hágai nemzetközi magánjogi konferencia által megállapított minimumszabályok vonatkoznak;

2004. október 14., csütörtök

- a büntetőjogi ügyekben történő igazságügyi együttműködés terén az európai elfogatóparancsra és a tagállamok közötti kiadatási eljárásokra vonatkozó 2002/584/JHA kerethatározat⁽¹⁾ 2. cikke szerinti bűncselekmények lényeges elemeinek meghatározása, és olyan intézkedések elfogadása, melyek meghatározzák a minimális garanciákat az eljárás alá vont és a fogva tartott személyek számára. Ezen a területen szükséges továbbá újabb ösztönzés adása az Eurojust számára egy Európai Ügyészség létrehozása céljából, amelynek hatásköre túllépne a pusztán az Unió pénzügyi érdekeinek védelmére kiterjedő hatáskörön,
 - f) a terrorizmus elleni cselekvési program kialakítására és annak a megfelelő nemzeti és nemzetközi tervekkel való összekapcsolására, valamint az egyéni szabadság tiszteletben tartásának teljes mértékű megfelelésére vonatkozó pontos és nyilvános értékelés készítése 2005. vége előtt,
 - g) pontos és nyilvános értékelés készítése az egyes tagállamokban érvényben lévő egyedi rendszerek létének gyakorlati hatásairól, és ezeknek a közösségi jogba való fokozatos integrálásának előkészítése,
 - h) integrált határkezelési rendszer létrehozása, amely lehetővé teszi a létrehozandó európai ügynökség és a tagállamoknak a személyek és áruk ellenőrzéséért felelős szolgálatai közötti együttműködést;
3. Gratulál a holland elnökségnek, hogy kötelezettséget vállalt egy határozat elfogadására legkésőbb 2005. április 1-ig, amely az EK-Szerződés IV. címe alá tartozó minden intézkedést a minősített többség és az együtdöntési eljárás alá vonna; felkéri az Európai Tanácsot, hogy hagyja jóvá ezt a javaslatot;
4. Utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az ajánlást a Tanácsnak, az Európai Tanácsnak és – tájékoztatás céljából – a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányának és parlamentjének.

⁽¹⁾ HL L 190., 2002.7.18., 1. o.

P6_TA(2004)0023

Grúzia

Az Európai Parlament állásfoglalása Grúziáról

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió és Grúzia közötti partnerségi és együttműködési megállapodásra⁽¹⁾, amely 1999-ben lépett hatályba,
 - tekintettel a térség országaival fenntartott kapcsolatairól szóló korábbi állásfoglalásaira, így különösen a Dél-Kaukázussal kapcsolatos EU-politikáról szóló, 2004. február 26-i Tanácshoz intézett ajánlására⁽²⁾,
 - tekintettel az Európai Unió kibontakozóban lévő „Szélesebb Európa” elnevezésű szomszédsági politikájára, amely e térségre is kiterjed, valamint a térség országainak azon kimondott, hosszú távú célkitűzésére, hogy teljes mértékben részt vegyenek az európai integrációban és együttműködésben,
 - tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (4) bekezdésére,
- A. üdvözölve a jelenleg zajló politikai és gazdasági reformokat, a szilárd és hatékony demokratikus intézmények létrehozására irányuló intézkedéseket, valamint a kormány azon erőfeszítéseit, amelyek a széles körű korrupció felszámolására irányulnak, békés és sikeres, a térség és Európa többi részének stabilitásához hozzájárulni képes Grúziát hozva létre,
- B. sajnálattal szemlélve a Dél-Oszétia térségében a közelmúltban történt erőszakos megnyilvánulásokat és az erőszak elterjedését, ami halálos áldozatokhoz, sérülésekhez és súlyos anyagi károkhhoz vezetett,

⁽¹⁾ HL L 205., 1999.8.4., 1. o.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0122.

2004. október 14., csütörtök

- C. mivel Abházia és Dél-Oszétia térségében a konfliktusmegoldásban való előrelépés hiánya akadályozza Grúzia fejlődését,
- D. mivel az Európai Uniónak növelnie kell támogatását a grúziai és a dél-kaukázusi térség konfliktusai megoldásának elősegítését szolgáló, folyamatban lévő erőfeszítésekre vonatkozóan, az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezettel (EBESZ) és más szereplőkkel együttműködésben,
- E. mivel az Abháziában 2004. október 3-án zajlott „elnökválasztás” az Abházia végleges jogállására vonatkozó megállapodás hiányában nem tekinthető legitimnek és elfogadhatatlannak minősül; mivel ezen választás egy 115 000 személyt magában foglaló választói körön alapult, és mivel előzőleg több mint 300 000 grúz fosztottak meg jogaitól, elűzvéen őket a térségben lévő otthonaikból,
- F. sajnálattal szemlélvén az orosz hatóságok közelmúltbeli kijelentéseit, amelyek a megelőző csapások alkalmazását a Dél-Kaukázusban Oroszország biztonsági doktrínája részének tekintik, és amelyek hangsúlyozzák Oroszország alapvető szerepét a fennálló konfliktusok megoldásában,
1. kifejezi teljes mértékű támogatását Grúzia szuverenitására és területi integritására vonatkozóan, és felhívja a figyelmet annak szükségességére, hogy az abháziai és dél-oszétiai konfliktusokra tárgyalások és bizalomépítés révén, kizárólag békés eszközökkel kell megoldást találni, tiszteletben tartva Grúzia népeinek jogát arra, hogy maguk határozzák meg kulturális, társadalmi, gazdasági és politikai céljaikat;
 2. felszólítja a grúz kormányt, hogy erősítse meg elkötelezettségét Abházia és Dél-Oszétia autonómja iránt, ami a jelek eszerint előfeltétele a konfliktusok békés megoldásának és a megegyezésen alapuló nemzeti egyesítésnek;
 3. hangsúlyozza, hogy a dél-oszétiai konfliktuszóna teljes katonai leszerelése – az EBESZ közös békefenntartó erőinek kivételével – előfeltétele a térségben fennálló konfliktus tartós és békés megoldásának; felkéri a Tanácsot, hogy támogassa az EBESZ térségbeli missziója hatékonyságának további növelését;
 4. elutasítja és nem tekinti legitimnek az abháziai „elnökválasztást”, és felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy támogassák a grúz-abház konfliktusra vonatkozó, ENSZ által vezetett tárgyalási folyamat intenzívebbé tételét;
 5. üdvözlöi az EBVP jogállamiság-missziójának kezdetét Grúziában; úgy véli, hogy a misszió előrelépést jelent az EU és Grúzia közötti kapcsolatokban és Grúzia előrehaladásában az EU-val fenntartott kapcsolatainak elmélyítése és hatékonyabbá tétele felé, valamint az európai szomszédsági politika céljaihoz való csatlakozás felé;
 6. felhívja az Európai Uniót és a soros elnökséget, hogy az EU dél-kaukázusi különleges képviselője számára biztosítson minden szükséges forrást fellépésének hatékonysága és láthatóvá tétele érdekében, és tegyen további határozott lépéseket az EU térséget érintő politikai céljainak biztosítására, beleértve hajlandóságát a közvetítésre a konfliktusokban;
 7. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy a stabilitás megteremtésére irányuló folyamatba politikai tárgyalások révén teljes körűen vonja be az Orosz Föderációt, és felhívja az Orosz Föderáció kormányát, hogy tartózkodjon minden olyan fellépéstől, amely veszélyeztetné e folyamatot; felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy Grúzia területi integritásának kérdését vegye fel az Oroszországgal a partnerségi és együttműködési megállapodás keretében folytatott párbeszéd napirendjére;
 8. sürgeti az Orosz Föderációt, hogy tegyen eleget az 1999-es isztambuli EBESZ-csúcson tett, a grúziai orosz katonai erők csökkentésére és kivonására vonatkozó kötelezettségvállalásainak, valamint támogatja Grúziának a Szaakasvili elnök által az ENSZ-ben kifejezett vállalását, miszerint az orosz hadsereg kivonulását követően nem vonulnak be idegen csapatok;
 9. az EU aktív részvételre szólít fel azon kezdeményezések továbbfejlesztésében, amelyek a térségben holtpontra jutott helyzetek feloldását szolgálják;

2004. október 14., csütörtök

10. e tekintetben üdvözlöi a grúz miniszterelnök, Zurab Zsvania és Dél-Oszétia szeparatista vezetője, Eduard Kokoiti közötti jövőbeli találkozóra vonatkozóan létrejött megállapodást; felhívja a Tanácsot, hogy szorosan kövesse figyelemmel a fejleményeket és tegyen meg minden erőfeszítést a párbeszéd elősegítése és a feszült helyzet fokozódásának megakadályozása érdekében;

11. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácshoz, a Bizottsághoz, a soros elnökséghez, az ENSZ főtítkárához, az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezethez, a NATO főtítkárához, Grúzia elnökéhez és parlamentjéhez, valamint Dél-Oszétia és Abházia tényleges hatóságaihoz;

P6_TA(2004)0024

Általános preferenciális rendszer

Az Európai Parlament állásfoglalása a Tanácshoz, az Európai Parlamenthez és a Gazdasági és Szociális Bizottsághoz intézett, „Fejlődő országok, nemzetközi kereskedelem és fenntartható fejlődés: a közösségi általános preferenciális rendszer (GSP) szerepe a 2006–2015 közötti évtizedben” című bizottsági közleményről (COM(2004)0461)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság közleményére (COM(2004)0461),
- tekintettel a 2001. december 10-i, a 2002. január 1-jétől 2004. december 31-ig terjedő időszakra vonatkozóan általános preferenciális rendszer alkalmazásáról szóló 2501/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,
- tekintettel 2501/2001/EK rendelet módosításáról és hatályának 2005. december 31-ig történő meghosszabbításáról szóló, 2003. december 15-i 2211/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾,
- tekintettel 2001. november 29-i, az általános preferenciális rendszernek a 2002. január 1-jétől 2004. december 31-ig terjedő időszakra vonatkozó alkalmazásáról szóló álláspontjára ⁽³⁾,
- tekintettel az általános preferenciális rendszernek a 2002. január 1-jétől 2004. december 31-ig terjedő időszakra vonatkozó alkalmazásáról szóló 2501/2001/EK rendelet hatályának 2005. december 31-ig történő meghosszabbításáról és módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatra vonatkozó 2003. december 4-i álláspontjára ⁽⁴⁾,
- tekintettel a Bizottság „A konzultáció és a párbeszéd megerősített kultúrája felé – az érdekelt felek Bizottsággal való konzultációjának általános elvei és minimális kívánalmai” című közleményére (COM(2002)0704),
- tekintettel a WTO 2001. november 14-én megrendezett negyedik miniszteri értekezlete által elfogadott dohai nyilatkozatra,
- tekintettel a 2002. augusztus 26. és szeptember 4. között Johannesburgban (Dél-Afriai Köztársaság) megrendezett, fenntartható fejlődéssel foglalkozó csúcstalálkozó eredményeire,
- tekintettel a 2002. március 18. és 22. között megrendezett nemzetközi fejlesztési finanszírozási konferencia által Monterreyben (Mexikó) elfogadott monterreyi megállapodásra,
- tekintettel eljárási szabályzata 108. cikkének (5) bekezdésére,

⁽¹⁾ HL L 346., 2001.12.31., 1. o.

⁽²⁾ HL L 332., 2003.12.19., 1. o.

⁽³⁾ HL C 153. E, 2002.6.27., 234. o.

⁽⁴⁾ HL C 89. E, 2004.4.14., 101. o.

2004. október 14., csütörtök

- A. mivel 1971-es bevezetése óta az általános preferenciális rendszer (GSP) az Unió fejlesztési és kereskedelempolitikájának kulcsfontosságú eszköze,
- B. mivel a Bizottság közleménye új, tíz évre szóló iránymutatásokat határoz meg az általános preferenciális rendszer számára, amelyek alapján egy sor három évre szóló végrehajtási rendeletet kell elfogadni,
- C. mivel a jelenlegi GSP-rendszer bármely megváltoztatása jelentős számú érdekelteket – kedvezően vagy kedvezőtlenül – közvetlenül érint,
- D. mivel Unió kötelezettséget vállalt magát arra, hogy minden jelentős politikai kezdeményezés esetén jelentős előzetes fenntarthatósági szempontú hatásvizsgálatot végezzen, ezt azonban a javasolt GSP-reform esetében eddig nem tette meg,
- E. mivel a GSP kihasználási aránya – amely a meghatározás értelmében a vámtarifa-preferenciában ténylegesen részesülő import százalékos aránya a GSP feltételeinek megfelelő teljes kereskedelmi volumenhez képest – az elmúlt években a 2002-es 52,5%-t érte csak el,
- F. mivel a WTO India ügyében eljáró Fellebbviteli Testülete 2004. április 7-i, az EK általános preferenciális rendszerére (GSP) vonatkozó határozata leszögezte, hogy a fejlett országok a GSP-ben részesülő különböző országokból származó termékekre különböző vámtarifákat alkalmazhatnak, feltéve, hogy ez az eltérő elbánás megfelel a felhatalmazó záradékban meghatározott egyéb feltételeknek, és így nem esnek megkülönböztetés alá azok az országok, amelyek azonos fejlődési, pénzügyi és kereskedelmi szükségletekkel bírnak és ily módon szintén a kedvezmények szándékolt címzettjei,
- G. mivel a GSP a fejlett országok által felajánlott legátfogóbb preferenciális rendszer és mivel ezen túlmenően ez a vezető szerep a tíz új tagállam csatlakozását követően az elkövetkező években meg fog erősödni,
1. üdvözli a közleményben meghatározott célokat, és támogatja a Bizottság azon szándékát, hogy a jelenlegi általános preferenciális rendszert továbbfejlessze az intézkedések egyszerűsítése, megszilárdítása és pontosítása, a preferenciáknak a leginkább szükségét szenvedő fejlődő országokra való összpontosítása és a fenntartható fejlődés szempontjának fokozottabb hangsúlyozása révén;
 2. megállapítja, hogy megjelölt céljainak elérése érdekében a Bizottság a jelenlegi GSP-rendszer mélyreható reformját, így többek között az intézkedések számának ötről háromra való csökkentését, a csupán a piaci részesedésen alapuló, rangsorolós rendszer alkalmazását és a származási szabályok egyszerűsítését javasolja;
 3. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy ez a jelentős közlemény, amely a GSP számára új, tíz évre szóló iránymutatásokat határoz meg, nem tartalmaz utalást a jelenlegi GSP működésének és hatásának előzetes alapos értékelésére, és felkéri a Bizottságot, hogy megbízható információkkal szolgáltasson a döntéshozók számára mind a reform szükségességére, mind a javítás lehetőségeire vonatkozóan;
 4. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság közleménye nem az érdekeltekkel való megfelelő konzultáció eredményeképpen született, és előterjesztése nem kellő időben történik ahhoz, hogy az értelmes konzultációt lehessen folytatni a következő rendeletjavaslat várható közzétételét megelőzően;
 5. emlékeztet arra, hogy a vámok fokozatosan minden idők legalacsonyabb szintjére csökkentek, és a WTO dohai fejlesztési menetrendről folytatott tárgyalásainak eredményeképpen további vámcsökkentésekről lehet megállapodni; valamint megjegyzi, hogy az új GSP-rendszernek foglalkoznia kell e csökkentések hatásaival, különösen a legkevésbé fejlett országokban;
 6. hangsúlyozza, hogy a fejlődő országok különleges szükségleteire gyakorolt hatásának javítása érdekében a következő GSP-rendeletnek:
 - a) úgy kellene preferenciákat nyújtania, hogy az megfeleljen a fejlődő országok komparatív előnyeinek és exportérdekeinek, különös tekintettel a legrászorultabb társadalmi rétegekre,
 - b) új termékek széles körére ki kellene terjesztenie a preferenciákban való részesülés lehetőségét, és a jelenleg „érzékeny” minősítésű termékek jelentős számát a „nem érzékeny” minősítésűek közé kellene átsorolnia,

2004. október 14., csütörtök

- c) figyelembe kellene vennie az élelmiszer önellátásra való képesség fontosságát és az érintett országok azon jogát, hogy a GSP végrehajtása közben védhessék a mezőgazdaságukat,
- d) biztosítania kellene, hogy az újonnan alkalmazott rangsorolási rendszer ne legyen jelentős kedvezőtlen hatással az érintett fejlődő országokra,
7. felhívja a Bizottságot, hogy vizsgálja meg annak a lehetőségét, hogy az érzékeny termékek preferenciális korlátját megemelje;
8. üdvözli a rangsorolási mechanizmus egyszerűsítésének általános célját, ugyanakkor aggodalommal állapítja meg, hogy a Bizottság által vázolt új rangsorolási rendszer kizárólag piaci részesedési kritériumokon alapul, és nem veszi figyelembe a fejlődési és szegénységi mutatókat, valamint úgy véli, hogy ez a rendszer hátrányosan érinthetné a nagy, ámde szegény exportőröket;
9. támogatja a fenntartható fejlődés mint a GSP egyik kulcselemének kiemelését, mindazonáltal felhívja a figyelmet arra az alapvető követelményre, hogy a kiegészítő kedvezmények javasolt egységes rendszerének (GSP plussz) olyan egyszerű és kiszámítható intézkedésnek kell lennie, amely összeegyeztethető a WTO felhatalmazó záradékával és így objektív kritériumokat határoz meg a kedvezményezett országok kiválasztására és értékelésére;
10. ragaszkodik ahhoz, hogy a „GSP plussz”-ban való részesüléshez elengedhetetlen, hogy a kedvezményezett országok ratifikálják és végrehajtsák a vonatkozó nemzetközi egyezményeket, és hogy a jövőbeni rendeletnek követhető eljárásokat kell meghatározni, amelyek segítségével mindezt értékelni lehet az Európai Parlament és egyéb érdekelt, így pl. a szociális partnerek bevonásával, és amelyek alapján vizsgálatokat lehet kezdeményezni a nem megfelelő végrehajtásra utaló bizonyíték esetén; hangsúlyozza, hogy az emberi jogok tiszteletben tartásának szintje a érintett országokban döntéshozatali kritériummá kell, hogy váljon;
11. javasolja, hogy a rendelet rendelkezzen a „GSP plussz” preferenciák visszavonásának lehetőségéről meghatározott ágazatokban, a kedvezményben részesülés feltételeinek súlyos és tartós megsértése esetén;
12. ragaszkodik ahhoz, hogy az Unió vállaljon kötelezettséget a kapacitásfejlesztésre irányuló fejlesztési támogatásra annak érdekében, hogy segítse a fejlődő országokat a „GSP plussz”-ban való részesüléshez alkalmassá válásban, aminek hiányában a meghatározott előírások nem tarifális akadályként hatnának és számos ország elesne a rendszerből származó potenciális hasznoktól;
13. üdvözli, hogy a közlemény az egyszerűsítésre fekteti a hangsúlyt, de felhívja a figyelmet arra, hogy bonyolult lesz a javasolt formula végrehajtása („a szabadkereskedelmi megállapodások kizárásáról szóló záradék”);
14. tudomásul veszi, hogy a származási szabályok és az azokkal összefüggő igazgatási eljárások bizonyíthatóan a GSP kereskedelmi preferenciák alacsony kihasználtságának fő okai között szerepelnek, és ez különösen vonatkozik a legkevésbé fejlett országokra (LDC);
15. üdvözli a Bizottság eltökéltségét abban, hogy származási szabályok rendszerét formailag, tartalmilag és az eljárások tekintetében átalakítsa;
16. felhívja a Bizottságot, hogy különösen az LDC-k vonatkozásában vizsgálja meg annak előnyeit, ha a részleges regionális származáskumuláció régióközi kumulációvá és teljes vagy globális kumulációvá bővül;
17. felhívja a Bizottságot, hogy tegyen előrelépést a fennálló kereskedelmi megállapodások (pl. GSP/EBA, szabadkereskedelmi megállapodások, gazdasági partnerségi megállapodások) által alkalmazott származásiszabály-rendszerek harmonizációjában;
18. követeli, hogy amint azt a WTO dohai nyilatkozata, a monterreyi megállapodás és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó johannesburgi csúcstalálkozó következtetései is megerősítették, a fejlődő országoknak technikai segítséget kell nyújtani annak érdekében, hogy kiépítsék a nemzetközi kereskedelem és a preferenciális intézkedések előnyeinek kihasználásához szükséges intézményi és szabályozási kapacitást;
19. üdvözli a GSP háromévenként történő részletes értékelésére irányuló javaslatot, amelynek során figyelembe veszik a többoldalú tárgyalásokat, és hangsúlyozza, hogy ennek magában kell foglalnia az érintettek, így különösen az LDC-kre és a fejlődő országok lakosságára gyakorolt hatások elemzését;

2004. október 14., csütörtök

20. arra a következtetésre jut, hogy bár a Bizottság által meghatározott célok teljes támogatását élvezik, a Parlamentnek további pontosításra van szüksége a különböző intézkedések pontos részleteire és végrehajtási mechanizmusaira vonatkozóan annak érdekében, hogy megalapozottabb és véglegesebb értékelést tudjon végezni,
 21. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy az új GSP első végrehajtási rendelethez kapcsolódó konzultációs folyamatot idejében kezdjék meg, hogy lehetővé tegyék az Európai Parlament, a partnerországok és egyéb érdekelttek megfelelő részvételét és konzultációját;
 22. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácshoz és a Bizottsághoz.
-